





ইলকপা

শ୍ରীবীରେନগী অତৈ লাইরিকশিং  
লৈচিললকী থাজ ( স্বামীমচ। ১৯৬৭ )  
তোল্লবা শাড়ুগী স্বাখল ( শৈব্রেং ১৯৭০ )

নোংখোম্‌ম শ্রীবীরেন  
**হল্লকগা**

রাজ ফৌর  
পাউনা বাজার, ইম্ফাল  
মণিপুর ।

১৯৭৩ ইংগী আগষ্ট ঋষী অহানবা চম্বোলদা  
অহানবা খুৎনমদা ইহান হান্না রাক্ষি ষ্টোর,  
পাওনা বাজার, ইক্ষালনা কোঙবা ।



লীলা ওইনা শাস্ত্রনবগীদমক অয়া-চে শ্রীশ্যাম ঋষী  
নত্রগা শ্রীলোকেন্দ্র সিংহ নত্রগা শ্রীবীরেন্দগী লোগদবনি ।

কোপি রাইট পুস্তা : শ্রীবীরেনগীনি ।

---

ঋষী ইউনিয়ন প্রেস, পাওনা বাজার, ইক্ষালনা নম্বগা মণিপুরদা  
পুথোকপা ।

খোঁচ

*A Dramatised Poetic Vision.*





## ବାଟି ଥରା

‘ଘୋଡ଼ଚଢ଼’ ହାସବା ଲୀଳା ଅସି ଟ୍ରା ଅହାନବା ଇଜବା  
ମଞ୍ଚଗଦି ସାନ୍ନନା ଶ୍ରୀଅବିବସ୍ୟ ଶ୍ରୀୟ ଶର୍ମାଣା ଏରିୟାନ ଥିରେଟର,  
ଇନ୍ଦାଲନା ଶାନ୍ନାସି । ଲୀଳାଗୀ ମଞ୍ଚହାସ ଓଇରିବା ମହୁଂଗୀ ଯଚାକାଶିନ୍ଦି  
ଥାଞ୍ଜିଶେଂନା ଟ୍ରୀଗିନି । ଟ୍ରୀଗୀ ଅଶେଂବା ଇପୋଂ ଅଦୁଦଗୀ କବିନ୍ଦୁ  
ହାପଚିନ୍ଦେ, କବିନ୍ଦୁ ଲୋଥୋକ୍ତେ, କବିନ୍ଦୁ ହୋଂଦୋକ ହୋଂଜିନ ଡୋଦେ ।  
ଅଦୁବୁ ଲୀଳାଗୀ ମପାଳଗୀ ମଞ୍ଚକ ଓଇରିବା ଲୀଳାଗୀ ହକଚାଂ ହାସବାଦି  
ସୋର୍ମ ଅସିଦି ଶ୍ରୀଶ୍ରୀୟ ଶର୍ମା ଅମହୁଂ ଶ୍ରୀଅରାନ୍ଦ୍ୟ ଲୋକେନ୍ଦ୍ର ସିଂହ  
ଅନୀଗୀନି । ଟ୍ରା ଅହାନବା ଇଜବାଦି ଅହାନବା ନୁପାନା ଅଶାଉବା  
ମୀ, ଅମୋଂପା ଅମହୁଂ ନୁଗୀ ଅହମ ଅସିଗା ଉନବଗୀ ମଞ୍ଚ ଅସି ଡୋଢାନ  
ଡୋଢାନବା ସିନ୍ଦା ଏପିସୋଟ ଅମୟମ ଓଇନା ଉତ୍ତୁନା ମପୁଂକାବା  
ଲୀଳା ଅସା ଓଇନା ପୁଂ ଅହମୟୁକୀ ଲୀଳା ଓଇନା ଇଜବନି ।  
ଅଦୁବୁ ଲୀଳାଗୀ ଡିରେକ୍ଟରଗୀ କଲ୍ଲନାଗୀ ଯୁକ୍ତି ଅଦୁନ୍ଦୁ ଲୀଳାଗୀ ମରୁ  
ଓଇବା ମଞ୍ଚକ ଅମନି ଧନ୍ଦୁନା ଟ୍ରା ଲୀଳାଗୀ କାଂବୁଗା ମଞ୍ଚେ କହାୟକ୍ରମ  
ସେଂନରବା ମତୁଂନା ସେମଦୋଲ୍ଲବା ଲୀଳା ଯଚା ଓଇନା ତାଂ ୨୮ । ୨ । ୧୦  
ଇଂଦା ଡି ହିଲ ଅଞ୍ଚ ଗ୍ଲେନ କଲଚରେଲ ଇନ୍ତିଗ୍ରେଶନଗୀ କନକରେନ୍ଦ୍ରକୀ  
ଥୋରମନା ଉଂସି । ଲୀଳାଗୀଦି ଶାନ୍ନାସିବନା ସାନ୍ନାପାକାସିବା ମଞ୍ଚ  
ଅଦୁନା ଲୀଳାଗୀ ମୁପୁଂ ଓଇବା ମଞ୍ଚକ ଓଇକ୍ସ ଥୋକି ହଜ୍ଜଦୁନା  
ସେମଦୋଲ୍ଲବା ଶାନ୍ନଦୁନା ଡାବୋକ୍ତା ଉଂସିବା ଲୀଳାଗୀ ମଞ୍ଚ ଓଇନା  
ନୟନା ପୁଂକୋକଚରି ।

ଶ୍ରୀବୀରେନ୍

ইহান হানবা ওইনা এরিয়ান থিয়েটর, ইফালদা তাং ২৮।২।৭০  
ইংদা শান্দি। যথংদা কাংবু অসিমক্কা তাং ১৯।৪।৭০ ইংদা  
অমুক শান্দি।

ডিরেক্টর—শ্রীঅরিবম শ্যাম শর্মা  
১বা মুপা—শ্রীঅরাধম লোকেন্দ্র সিংহ  
অশাউবা মুপা—শ্রীহাউবম কামিনিকুমার সিংহ  
অমোংপা মুপা—শ্রীঅরিবম শ্যাম শর্মা  
মুপী—শ্রীমতী কমলা দেবী।

লীলানা চঙবা মী

১বা মুপা  
অশাউবা মুপা  
অমোংপা মুপা  
মুপী

কৈজ মশুং অসি ইচিক্ চিক্‌পা শক্তমগীনি । লহীনা শাংনা  
 চৎশ্রি । উ অমতং তুমিলা য়ুংছনা হৌরি ; মনা অমতা  
 পান্দে ; লেঙ-ঙে, লক্ষী মশাং অছদা বৈশু অমতা উবা  
 ফংদে । ময়েক শেংনা উহন্দবা, মুশি-মুশিদয়ক উবা মঙালনি ।  
 যিঙং হাইদোক্‌পদা ওইরমগদবা অহানবা (১৭), দুপা ফমছনা  
 লৈরম্মী ।

১৭৭ দুপা : ( অমুক্তং স্বর শাংনা হোম্বরগা )

ঐনা ভৌরিসিবু করি ভৌরিবনো ? কদাইদনো ঐনা লেপ্তি-  
 বসিনা ? কৈনোনে ভৌরিসিবো — খোঙা, খুংশা, মিং,  
 নাকোং, নাপী, উনা-বানা, নুং, শা-উচেক্‌ পুন্‌মক্‌ মচেং  
 মচেং খুগাইছনা মাগী মাগী মমিং বৌ-কৌছনা শান্নরিসিবো !  
 চুন্‌না শান্নবা নত্তে ; মখোয় মখোয়গী মশা শোন্‌বুগা ওক্‌পনা  
 খাই-খাইলু লাউরি । ( স্বর শাংনা হোম্বরগা ) উনা হায়বনা  
 কৈনো ; নুং হায়বনা কৈনো ; কন্‌কন্‌ লাউবা অমা শৌশৌ  
 লাউনা খুংতা ফাওরক্‌ইবা কোইরপ্‌ কোন্‌বা লৈপাক্‌ মচ  
 মানবসিবুরা খাইনা নুং হায়নরিসি । ( ঝেহাক্‌ তুমিলা  
 লৈখি ; মখুদাং খান্নৎতুনা মশক্‌ উদবা ঘড়ি-ফংলগা ) পুং  
 মরি মখায় ভাবদা মঙায়রি ; মুংখিল নত্তা হৌজিবপু ( খহুবা )  
 মানি মুংখিলনি । কাক্‌ খোংলি ; চোঙা খোংলি ; মী  
 পুন্‌মক্‌ মাগী মাগী মখৌ ভৌনরি । অমা খঙদে, অমা খঙদে,  
 হৌজিক্‌ মুংখিলনি ; হৌজিক্‌ ডারিবা পুং অসি মুংখিলগী  
 পুং মরি মখায়নি ।

[ চিংননা হাখল খঁই ; মা খলিবা হাখল অহু খাজ-  
 বক্তবগী মমি মমায়লা তাই । মধুনাং খাজৎতুনা য়েংডি ।  
 অহুগা মাগী হাখল অহু হুখী হায়না হান্না খাজনা ]

অং ! হুখী ঐগী বড়ি লান্দে মরোশাগী ঐগী বড়ি মত্তম চপ  
 চানা ডাকপনি ; শোয়নদবনি পুং মরি মখায় তারিবিসি হুখী ।  
 মুংখিল পুং মরি মখায় । অহুগা মুংখিলগী পুং মরি মখায়  
 ভাবদা ডায়রিঙেনা মলিবা অসি করিগীনো ? হোজিকপু অহিং  
 ওইরিসি করম্বনো ? ইমম মমলিবা, পোৎ অমতা ময়েক শেংজি-  
 বিসি কৈগীনো ? ঐগী মিৎনা শোইরবনে ? [ মমিৎ নোইহুনা  
 মমিৎপু খাজদবা উলি ]

ঐগী মিৎকী মীনহা কৈসু ওইরোই । মসি মিৎকী  
অরানবসু নহে । ঐগী মিৎকা ঐগা য়ানখিদবা হাকম অমগা  
 লৈববনে ঐগীযু ? নহে ; উয়ংলা ঐগী ইমিৎ অসি লৌখোকহে  
 হায়হুনা ভৌবহুবো ? অশিবা মুপা অমগী মমিৎ অম্বা হায়হুনা  
 হাপখিবদো তাইবংদরা, মঙদরা ? [ হান্না মথহায় মুংঙাইতনা ]  
 ঐগী ইমিৎ অসি কাওবা যীঙোন্দগী হায়ববকো ! [ মঙকু করা  
 করা হাইহুনা ] মসিযু করহা ওইখোকলিবনো ? করহা  
 ওইখোকলিবনো ? ( চিংননা ) অহুগা ঐগী ইমিৎ অসি  
 হায়ববকইসু করহা হায়বা ওমগনি ! মত্তম অমদি লৈববপসু  
 ময়াই ! মত্তম অমদি ; মত্তম অমদি ঐগী ইমিৎ অসি  
অরায়বা ঐগী নহবা ভৌশিলবা মিৎনি হায়না লাউবা ওমলক-  
 পসু ময়াই । মরমদি ? মরমদি, ঐগী ইমিৎনা ঐগী য়েংনীংবা  
ঙাকুযু য়েংবিদে ; ঐনা য়েংনীংদবা, কিয়বা ভুকচরবা পোৎ  
 শক্তমসু য়েংলুই । ঐগা মাগা য়ানদবা ঐনা পারদবা করা  
ঐগী মিৎনা ভৌরি । অহুযু... ( স্বর চাউনা, মরোশাওম

হোনবা ওমদনা [ অদুবু হৌজিক্তি . . হৌজিক্তি ঐ, ঐ ওমত্ৰি ;  
 ঐ হায়বা ওমত্ৰি । ঐ হায়বা ওমত্ৰি ঐগী ইমিৎ অসি ঐগী  
 অশেংব্রা, মীগীদগী হায়বকপ্রা ? অশেংবা হায়বা ওমত্ৰি ।  
 [ অশুম অশুম স্বর কনখৎলুকই ; কমদুনা মশাছু কাখনবা  
 হোৎনৈ ]

ঐনা অশুক্ চমন্সরিবসিগী মরমদি মঙাল অসিননি । মঙাল  
 অসি মহৌশাগা মায়দে । মহৌশাদি মুংখিলগী পুং মরি মথায়  
তাবা কাওবা মুমিৎকী মঙাল তশেং তশেংনা লৈবনি । মরমবনি  
ইঙাল ঙালিবনি । উসিদি ইমম মদ্রে । ময়েক্ অমতা শেংদ্রে ।  
 ঘড়িনা লানবা ; ঐগী ইমিৎনা লানব্রা ; খোংলিমা কাক্  
 .চোঙা, থবক্ তোরিবা মৌশিং অসিগী মওং অসিনা লানব্রা ;  
 মতম হায়বসিনা লানব্রা ; মসি অমতা নন্তে হায়বগা মঙাল  
 অসিনা লানব্রা ; কৈনোমদি তৌরে । অশেংব্রসি খঙবা  
 ওমদ্রে ।

[তুমিমা মরু লুকথদুনা কম্মী । উন রাইমুক্ চিকই ।  
 সংসার অসি থরায় পানবা জীব অমতা লৈতবগী মওংনি ।  
 খুউ অনী কারক্তা মকোক লুকথদুনা কম্মী । ]

চংলক্ৰি ঐহাক অশুমক  
 খোঙচং অসিনা লোইবা নাইদনা ।

নাইভোম কমদুনা চিকা

শাংলবা লম্বীঅসিনা

পান্নবা পৃথিবীগী ময়্যাসিগী

মচী অমদা ঐ লৈরি ।

[ তুমিমা লৈ । খংনীং নীংলিৎদুনা খোঙগ্রাউগী খাউ  
 'লাকন অনীমক্তা জেপকী ফুরিৎখাউ অনীমা কোয়মা  
 মাই । কংবগী হিংসাপ্তা মশক্ উদবা মেপ পুখোক্তুনা  
 কাত্তোকই ]

নাইতোম ফমছনা চিক্রা  
মচী অমদা  
ফাতোকই ঐনা মেপ অসি  
থিরি ঐনা....ঐনা থিরি ।

[ তুমিলা ঙৈহাক লৈ । ]

হিঃ হিঃ হিঃ হিঃ  
থিরি ঐনা...থিরি । .

ফংগদ্রা ফংলোইদ্রু খঙদে  
অদ্রু থিদবদি ওমদে ঐ  
থিরি, থিরি, থিরি, থিরি  
ঐনা থি..রি..রি..রি ।

[ ঙৈহাক তুমিলা লৈ ; মুলা খঙৈ । ]

জায়াবুনা লৈনা লৈনা চৎপদা

ঐনা ফাকলক্লি ঐগী মেপ অসি....মেপ অসি ।

ঐগী ইকম অমতং ।

ইকম অমতং

ঐগী ওমথৈ অমতং ; ঐগী.... ।

ঐগী ওমথৈ অমতং লেপচবা ওজনকা

ঐনা মেপ অসি কোইফাক ফাক্লি । [ থম্মোয় . মরাঃ হোরকপগী  
মওং উৎলকই ; ফাথৈ মশাহু । ]

[ ফাথবা ওমদনা ]

ঐ পোথাকম খঙদে,

ঐ পোথাকম খঙদে

পোথাবা ওমদে ।

মরাও হৌই ঐগী থরায়

ঐগী থরায় মরাও হৌই ।

[ ভূমিরা মশা কাথছনা য়ুয়া অমুক থৈছ ।  
স্বর শাংনা শাংনা হোলোক হোজিন ভৌই । ]

ঐ অসিবু কনানো

কনানো ঐবু ?

লাঙলবা মরক অসিদা

চিক্কা কমলিবা ঐ অসি কনা হায়বছনো ?

ইখোঙ অনী পানশিনবিছনা

ইখুং অনী পানশিনবিছনা

ইমিৎ অনী পানশিনবিছনা

ইনা অনী পানশিনবিছনা

ঐনা মকম অসিদা কৈদৌনবা লৈরিবনো ?

ঐসিবু কনানো ?

[ মতোমতা ধম্বরগা ]

[ রান্না ধুনা ]

কান্দে, কান্দে

অকরুবা অমা, অচুখা অমা

অওইবা অমা

ঙখা হৌনদে খঙবা ।

অমুকপু ওইরবন্ত

অহিংবু ওইরবন্ত

মুংখিলবু ওইরবন্ত

পুং মরি মথারবু তারবন্ত

ভাবু ভাজবন্ত ;

ঐগী ইমিৎ অসি অরায়বু ওইরবন্ত

ঐগীবু ওইরবন্ত

ঐ অসি কনানো ?

ঐ অসিবু ঐ অহমরু ?

নক্সগা

নক্সগা

অতোলা থরায়না চঙলক্সা

ঐগী হকচাং পোলাংসিদা

অমবু ওইরবনু অমবু ওইরবনু

লম্বী অসিদদি ঐ চংলি

চংপা ভাই ।

লম্বী অসিদা, লম্বী অসিদা

খোঙচং অসিদা— — — ।

[রান্না রান্না তুনিয়া উ মখোঙদা চঙশিম্বুনা  
কমথখি, তম্বা তম্বা মৈ মমথখি ]

( অহানবা নুপানা উখোঙদা কমথি । খাউমৈ মমথখি । নাকল  
অমদা অশাউবা নুপা অহু য়ু ঙাউহুনা তুহুনা লৈ, লোরজিবা কাউবা  
হিগুনা লৈ । অমোংপা নুপানা ভেবল চৌকি পুখোজুনা চঙলকই ।  
ভেবল মথজা কৈহু রাউদবা গিলাস অমগা প্লেট অমগা থম্বী । )

অশাউবা নুপা : ( ১ বা নুপাদা ) হাইস—( লাউগে হোমবনর ওমববা )

অমোংপা : মেনেজর বাবু, মেনেজর বাবু ।

অশাউবা নুপা : হাইস — ।

অমোংপা : মেনেজর বাবু, পেক অমকংগা পীরকরো, অহুগা  
য়েনুহু প্লেট অমতংগা ।

অশাউবা নুপা : ( লাউগে হোমবনর ) হাইস— । ইনীংভা লাউবা  
কাওবা ওমজবা । ওমজে ওমজে— ওমজে, লাউবা  
ওমজে, ইনীংভা লাউবা কাওবা— ওমজে, মোমোবা



হে বীণাইবা ! শোলেবা হে বীণাইবা ! বীণাইবসি  
 অল্প অল্প শোজিনললবোই । হেঃ হেঃ হোৎনগনি,  
 নডনা সুপাখচাখা, ঐদি সুপাখচা মত্ৰা ? হেরা  
 হোৎনগনি, ঐ সুপাখচানি—নডনদি ওমত্ৰগা ঐবু—  
 হাইস—( লাউগে হোৎনৈ, ওমত্ৰে )

অমোৎপা : থকখিনি, থকখিনি, গেলা থকখিনি । পেছত্রা পেছনত্ৰা  
 থঙদে, অবা ওইয়ে অবা ওইরে যুদি থকখিনি ।  
 অত্ৰগা কনানত্ৰ য়েৎক শেংনা উবা কংজিবসিনা  
 কৈগীনো ? ইশানা ইশাগী ইশককাওবা থঙবা ওম্মা  
 উবা কংত্ৰে । ( মথক উদবা হোটেল বোইদা )  
 কৈনো নডনা ঐঙোন্না য়েংলিবদি ? কৈদৌরে ?  
 ( থুয়কপঙম ঠেঙাক ভারগা ) হিঃ হিঃ হিঃ ঐবো !  
 হিঃ হিঃ হিঃ ঐবো শক থঙলুজবা ! হিঃ হিঃ হিঃ  
 ( শিথনা লোকই )

অশাউবা সুপা : ( অমোৎপনা নোকপা লোইজিঠেদা ) ওমত্ৰে, ওমত্ৰে ;  
 ঐ লোইরে, ঐ লোইরে, ঐ লোইরেদনা—লাউবা  
 ওমত্ৰে । খোন খোন্ডে ঐ লোইরে, ঐ শোলে ।  
 ঐ শোলে । ইখোন খোন্ডে, ঐ লাউবা ওমত্ৰে, ঐ  
 ওমত্ৰে, ওমত্ৰে ওমত্ৰে, ঐ লোইরেদনা—হিঃ হিঃ হিঃ  
 ( কঙ্গী )

অমোৎপা : ঐবু ঐ নজরনে  
 ঐবু ঐ নজরনে  
 অত্ৰদি  
 ঐদি ঐ ওইরিজা  
 ঐদি ঐ ওইরিজা  
 কখিদি লৈদি হোজিক্

ହୌଜିକ୍ତା ଚିନ୍ତନବଦି କୈ ଲୈବ୍ରି ? ( ସମ୍ଭବ ଉଦବା  
ମ୍ଲେଟତଗୀ ସମ୍ଭବ ଉଦବା ଯେନ ଲୌହନା ଚାହି । )

୧ବା ଗୁପା : ( ଅଶାଉବଦା ) କୈଦୌରବଗେ ? ଅହୁକ୍ ସାନ୍ନା ଧରାର  
ଶୋକ୍ତା କମ୍ପିବୁ କୈଦୌରବଗେ ? ସେ କାର୍ଯ୍ୟେ ବା ଡାଢ-  
ନସି, ଅସୁକ୍ତା କହିୟୁ—ସେ କଲ୍ଲଗା ବାରୀ ଶାସି ।

ଅଶାଉବା ଗୁପା : ଐ ହୌଗଂପା ଓୟସ୍ତେ, ଐ ସାନ୍ନା ଶୋଲେ, ଐଗୀ ଶିଂଗି  
ନାଉରି ପୁଷ୍ପା ପୁଂପଓ ପଓଧରେ, ଲେଓ ଓଂପା ଅସତା  
ଓୟସ୍ତେ, ଐବୁ କସ୍ତୁ ହାୟରବଦି ଐବୁ ହୌଗଂଲୁ ଅହୁଗା  
କସ୍ତେ ।

[ ୧ବା ଗୁପାନା ସୁଓଡାଉବଗୀ ସମ୍ଭା ଇଶୋକ୍ ଶୋକ୍ତନା  
ଭାବନା ହୌଗଂପି ; ସୁ ଓଡାଉବନା ହୌଗଂ-  
ଲିବହୁଗୀ ମପା ଚାନା ଧରା ଧରା ହୌଗଂଲି, ଅହୁଗା  
ସାନ୍ନା ବାନା କସ୍ତୁ । ]

୧ବା ଗୁପା : ଝିଶିଂ ଧଜିକ୍ତା ଧକଚଗେ ।

ଅସୋଂପା : ବୋଇ ବୋଇ, ଝିଶିଂ ଗିଲାଶ ଅସତା ପୁରକଓ । ଅହୁଗା  
ଚାନନବା ଧରଗା ପୁରକଓ, ହିଦାକ୍ତୁ ପେକ୍ ଅସତା  
ପୌରକଓ,—ଐ ବାବୁସିଗା ବାରୀ ଅସତା ଶାଗେ । ( ୧ବା  
ଗୁପାଦା ) କସିରହୁନା ବାରୀ ଡୈହାକ୍ ଶାବା ସାହିନା ।

୧ବା ଗୁପା : କୈ ବାରୀନୋ ? କୈଗୀ ସାଦନଗେ । କୈ ବାରୀନୋ ଶାସି,  
ଅହୁବୁ ସାନ୍ନା ଚୋକଧନା ଓରେ, କୈଦୌରେ ହକଚାଂ ଓୟସ୍ତା ?

ଅସୋଂପା : ସାନ୍ନା ଚୋକଧନା ଓରେ ହାୟବା ! ଐଦି କୈନ୍ତୁ ଧଓଦେନା,  
ହକଚାଂନ୍ତୁ କୈନ୍ତୁ ଡୌଦେ । ଓୟଦବା କୈନ୍ତୁ ଡୌଦେ ।  
( ଯେନ ଚାୟ )

ଅଶାଉବା ଗୁପା : ଐ ଗୁପାସଚାନି, ଐ ଗୁପାସଚାନି । ଐ କୈନ୍ତୁ କିନ୍ଦେ, ଐଗୀ  
ଧୌନା ହସ୍ତି । ଐ କଲ୍ଲରୋଇ, ଐ କଲ୍ଲରୋଇ । ଅହୁଦି  
ହରାଗାଢ଼ି ଧିଂବା ଡାହି । ହରାଗାଢ଼ି ଚଂପା ସାରୋଇ,

ঐ মুপামচানি, হরা ঝিংগনি । চৎপা রায়ে । হরা  
চৎপা রায়ে । হরা চৎপা রায়েই ।

১বা মুপা : কৈদোন ঝিংগদৌরিবনো ?

অশাউবা মুপা : চৎপা রায়েই হাররিবসিনি—ঐনা হাররিবসিনি  
চৎপা শুকরা রায়েই । হরা চৎপা রায়েই হার-  
রিবসিনি । ঐ মুপামচানি, ঐনা ঝিংগনি । নঙ  
কিত্তা ঐদি কিত্তে, ঐ ঝিংগে—মীকিষি নঙ চৎ-  
থোকউ—ঐ ঝিংগে । ( শিং শিংতুনা চঙশিল্লি )  
ঐ শোগৎলুরাও, ঐ হরা ঝিংগে, লাউ এবু শো-  
গৎলুরাও । লাউনে, এবু শোগৎলুরাওনে । ঐ  
মুপামচানি হাররেননা, ঐ মৈঠে মচানি, লোইগী  
মচা—বীর টিকেস্ত্রিজিকী মচামশুনি ; বীর পাউনা,  
নরসিংহগী মচা মশুনি । বক্রবাহনগী ধারনি,  
আর্জুনগী ঙ্গনি । মৈঠেগী লিংজেন—ঐমুপামচানি,  
হরা ঝিংগনি । এবু হরানা উশিংতবা রায়েই ।  
হে—এবু শোগৎলুরাও । হৌবু হোগৎলবদি  
মমাঙদা হেস্তা হিপচিনগে । হোগৎপবু ওল্লবদি  
শোয়দনা নিংবা থুঙগনি । কৈগীনো এবু উশিংত্রিবা ;  
হরা কৈস্তু লৈতবা মেছিন কাওবনা এবু উশিংত্ৰেনে ।  
ঙসিদি লম্বী অসি ঐগীনি, হরা চৎপা শুকরা রায়েই ।  
এবু উশিংতবা শুকরা রায়েই । নঙস্তু উশিত্তবা  
শুকরা রায়েই ; উশিংপরা উশিত্তবা শেংনা হারবু—  
উশিংত্রবদি নথরায় লোগনি ।

অমোৎপা : সে হিদাক থকউ । সে থকউনে ।

১বা মুপা : এঃ ঐদি থকচদে, অদোম অজুম থকপিয় ।

অমোৎপা : কনি বানো ! হোটেলসিবা চঙল্লগা হিদাক থক্কে,  
চিকন চাদে হাম্বথো, থকউনে থকউনে (থক্কে) ।

হাঃ হাঃ হাঃ খিলাক খড়্গবা। ঐখোয় মকমসিদা  
 মুতিজারগী চঙলবা চাং নাইবা খুৎকা ওইরবা  
 ঐখোয়গীতা ওইরবা। Yes, I am a habitual  
 customer of this cheap Hotel. An habi-  
 tual customer of this cheap Hotel, of  
 this cheap Hotel নোংমতা চিখদনা চঙলিবনি।  
 য়ু রাউম অমতং ওইরবহু য়োংহৌজবদি অহিং তুহা  
 রাধে। লৈকম খঙদে। নঙদি মকমসিদা নোংমা  
 কাউবা চঙলক্তে; নঙ চঙলমমোইনে—নত্রা ?

১৭১ নুপা : ঐহু নখোয়গুহনি, নখোয়গুহা।

অমোংপা : No., no., হোটেলসিদি ঐখোয়গুহতগীনি। চাং  
 নাইনা খড়্গবা, চঙলগুহা, হোটেলসিগী মনম, হোটেল-  
 সিগী মঙাল, হোটেলসিগী কপ প্লেট, গিলাস, টেবল  
 পুন্মক হৈনরবা য়ী ডাক্তনি। পুন্মক অসিগা  
 খঙনরবা ডাক্তনি। নোংমা কাদোক চঙলকপা  
য়ীগী মকম লৈতে। Manager, manager,  
লৈত্রান ? Is there any room for a casual  
customer ? লৈত্রানে, হা লৈত্রানে ?

অমতিবা নুপা : হেরা, খাঙ য়াওরমদবগী ভোবনি। মুখিৎ অদো  
 খাঙ য়াওরবগী ভোবনি। কৈহু লৈতবা মখোয়বু.  
 হেরা —।

অমোংপা : নোংমা কাদোক চঙলকপা য়ীদা মঙনা সেবা ভোবা  
 উমত্রা ? নোংমা কাদোক চঙলকপা য়ীগীমক  
 হোটেলসিদি মকম লৈতে—নত্রা ? হোটেলসিগী  
 চঙলকপা নিয়ম লৈ। হোটেলসিদি য়ু বঁককে, য়েন  
 খোংবা চাপে হাঙরবদি চাংনাইনা চঙলকপা ওই ;  
 হোটেলসিদি লৈত্রিবা পোং বঁদাঅসিগা হৈনরবা

পঙথরবা মী অমা ওইয়গে হায়না পুঞ্জিমা চপ হুনা  
লেগ্না তাই ; অচেৎপা হাথক লোবা তাই ।

অশাউবা মুপা : খাঙ রাওদবগী ভৌবনি । মখোয়-মরীল অহু খুং  
অসিনা মঠৈ মঠৈ তালিন্দুনা চিংখোয়গা ককুথৎ-  
কদবনি । মখোঙ মখুং অহু মচেৎ মচেৎ থদৎকদবনি ।

অমোৎপা : নখোয়না নিংলিবু ঐ অসে য়ু ডাওরেসিনিনে । য়ু  
ডাওতুনা পঙঙাঙ ডাঙজশারিনি সিনিনে । নত্রা ?  
হুমঃ হুমঃ হুমঃ লৈবাকসিদা য়ু ডাওদবনা কনানো ;  
য়ু ডাওবনা কনানো । ঐ হৌজিক য়ু ডাওদে ।  
ঐখোয় অসি হোটেল অসিদা চাং নাইনা চঙচবা  
হাদবদগী চাং নাইনা চঙখি, চাং নাইনা য়ু থকখি ।  
হৈনখি মনম অসি, মঙাল অসি—নমখিবনু খঙলক্তে,  
মম্মী হায়বনু খঙলক্তে । হৈনরমদবা পুন্নমক  
হৈনরক্লে—হৌজিক্তি পুন্নপঙ পঙথরে ।

অশাউবা মুপা : ( পীক্সা ) খাং রাওদবগী ভৌবনি ।

অমোৎপা : পুন্নপঙ পঙথরে—মনম নম্ববগী ইন্দ্রি, অক কত্ত  
খঙনবগী ইন্দ্রি, শাউবা হৈনবগী ইন্দ্রি পুন্নমক পুন্নশি  
শিখত্রে, পুঙপঙ পঙথত্রে—হৌজিক ঐখোয় শিরে—  
ঐখোয় অশিবগা চপ মায়রে ।

অশাউবা মুপা : খাঙ রাওদবগী ভৌবনি । (মখোয় অহুয়ক তুমিমা লৈ)  
ঐ হৌজিক খাঙ রাওদে । হাংতোকচৌ নখোয়না  
ডয়গা,—ঐ বৌনা কনা শিদোকপিগে । ইখোঙ  
ইখুং অসি থদৎচৌনে ইবুক অসি হোগাইজৌ ।  
শিদোকপিগে, শিখিগে । উমিৎ খওইদবা হায়ববু ।

অমোৎপা : ঐখোয় অসি শিরে হায়বসি নষ্ট খঙজি ! নত্রা :  
হিঃ হিঃ হিঃ ঐখোয়নু মসি হাঙ্গা কুইনা খঙলখাদে ।  
হৌজিক কাওবদি ঐখোয়বু অহিংবা মী ওইনা

উরি—নত্ৰা ? নঙ য়ান্না পঙবা জীবনি । নঙ  
য়ান্না পঙবা জীবনি ।

অশাওবা মুপা : শিবিগে, শিবিগে—হাথোকচো, হাথোকচো,  
শিবিগে ।

অমোৎপা : মীনা ইথস্তা কারবনু, ইশাগী দারিহ পুবা মীনা  
মুনথবনু ঐথোর কৈনু হায়রা ওমদে । পুফিংদা  
ইপুম থিংনা শাউবতা । ✓ ঐথোরগী হায়ববু শাউ-  
জবতা । শাউজবতনি—থবক ভৌনবগী পাকল  
লৈতে, লমন থুববগী থৌনা লৈতে । ✓ পাকল লৈত্রে  
হায়বসি ঐথোর ইশানু থঙজবনি । অশেংবনি  
শাউজবতনি । কৈনু হায়রুবা ওমদে, কৈনু ভৌরুবা  
ওমদে । পুম্মক থঙলে, পুম্মক উরে—উমবগা  
চপমারৈ, থঙলবগা চপমারৈ ।  
নঙগী নখুং অছু পীরকউ ।

১বা মুপা : ( ওরু ) কৈদৌগদৌরিবনো ?

অমোৎপা : পীকা পীরকউনে । ( ১বা মুপানা মতোমতা মখুং  
তিংথোকই । )

অশাউবা মুপা : য়েঙু, অমুক্তা য়েঙু, নশামরা য়েঙু অশেংবু  
থঙঙু ।

( মথবাক্ পায়ছনা ) থাঙবা ওমজে, থাঙবা ওমজে ।  
হাংলগে, ঐ হাংকেনে—থাঙ রাওরমদবগী ভৌবা  
নত্ৰাও । মুমিং অছু থাঙ রাওরমদবগী ভৌবা নত্ৰা ?  
হাংকে, ঐ হাংকেনে, হাংভোকপিসে । বথোর  
মরীল অছু কোয়দৎডুনা হনোকপিসেনে—হাঃ  
হাঃ হাঃ ।

অমোৎপা : লিংলিগিং অছু লোইনা লিথবনি । চেলিবা ই  
অছু কোঙ কোঙ শায়বনি । কমজিগবনি ।

ইংলবনি, অতুননি, অতুননি—অরাবা পুন্নমক্, অওংপা  
পুন্নমক্ তুগ্গিা খাঙবা উমলিবসে—উত্তা ?

অশাউবা মুপা : খাঙবা উমজে—মাবু হাৎত্রবদি ঐ শুক্পেন পেল-  
লরোই।

১বা মুপা : ) ঐদি ঐগী ইকম অমতং থিবা লাক্পনি—ঐগী ইকম  
অমতং থিবনি, লৈবা য়াগত্রা হংজনীংবনি। লৈকম  
থিবা কোইচৎ চৎপদা ইশাসি চোক্খরে—ঐগী লৈকম  
মচেৎ অমা কাওবা লৈররোইত্রা ?

অশাউবা মুপা : মহাক্তা হাৎলবা কালদা ঐগী লৈকম খঙগনি। মাবু  
মকমসিদগী তাম্বোক্ত্রবা কালতদা ঐহাক্ ইংগনি।  
That bloody swine! মহাক্তং হাৎলগা ঐ  
ইংগনি। ঐ নীংতমগনি। ঐহাক্ নীংতমগি।

অমোৎপা : অহবু ঐহাক্ নীংতমঙ্গগে। ঐগী বারীসে লীখোত্রগা  
ঐ নীংতমগনি। I must live and I must  
fight for my message.

১বা মুপা : চুম্বী, পুঙ্গিগী থেংনত্রিবা খারবা য়াক্তবা থুম্বা খৌদোক্  
পুন্নমক্ লীখোত্রগা নথরায় অতু মকা কল্পা লাৎ-  
কায়হলো। নীংতম্বা পুন্নমক্ মাঙত্রবন্তু থরায়গী  
চৈনাসিদং কোডদোক্ত্রবগী নীংতম্বদ্বদি ডাক্কম থোক্ই।  
নহার্কা কোডদোক্নীংলিবা অতুদি চিখদনা কোড-  
দোক্পা তাই। You must live and fight  
for the mission. You must give  
birth to a great idea. A message  
for all man, for all mankind. I  
must fight for my expression, for my  
freedom ?

অমোৎপা : ঐ উমজে. ঐ উমজে—বিঃ বিঃ বিঃ (রাহুবি, কনি)।

অশাউবা নুপা : চন্দ্রবাবু, চন্দ্রবাবু এঁর চন্দ্রবাবুগী মনাক্তা পুথি ।  
মাবু এঁ অমুক্তা কুজগে । এঁগী মিৎ অসি উজ্জে, মাগী  
মমায় মপাত্ত অমুক্তা তাকপিয়—এঁগী কিনসি মাগী  
মমায় মপাত্তনা অমুক্তা থবীয়—মমায় অদ্ভদা এঁগী  
কিনসিনা অমুক্তা থিনজগে, মমাই গুগায়জগে ।  
কিনথিন অমুক্তনা এঁ মাবু হাৎভোকে ।

১বা নুপা : I must fight. I must fight for freedom:  
Freedom of Soul. Fight for it. Fight,  
Fight. Fight for it. Fight for expression.  
Fight for life. Fight for the message.  
 ( বাবা, বাম্বা ) ।

১বা নুপা : ওহ, পরিকোর অমনা খাজিন্দনা লৈরে । সমাজগী  
চেনবী, কজবা কজদবা, হায়দোক্পা যাবা হায়দোক্পা  
য়াদবা পুন্নমক্ অসিনা ঐথোরবু কাজিন্দনা থমলে ।  
থরায়ত্তা লনা শেংনা লৈবদি ওমজে । থরায়দি  
ভশেংনা মনীংতম্বনি । কনানা থরায় মনীংতম্বন্দবা  
ওম্বেগে ।

অশাউবা নুপা : চন্দ্রবাবু, চন্দ্রবাবু । কনানো চন্দ্রবাবুবু থঙজিবা ?  
চন্দ্রবাবুবু থঙদবা অঙকপনি হায় । বান্দরকুল ।

অমোৎপা : ঈশিং গিলাস অমতা পীয়— । (মশক উদবা বোইনা  
মশক উদবা ঈশিং পুথোক্কই । মশক উদবা গিলাস  
থাক্তেতুনা থকই । )

অশাউবা নুপা : Is there anybody who does not hear this  
name N. Chadra Babu ? Chandra Babu !  
The big boss of Manipur.

অমোৎপা : , ( রান্না ভণ্ডা ) চবী-২০ মুখী মমাত্তগী বাম্বি+ ভুবেল  
 ঈমায়দা ভোরবা লুদবা, শেংলবা ঈশিংনা বা বা



লাউনা ডাউনা চেলা । মখল তুরেল, ইফাল তুরেল ।  
হা হা লাউবা জিচেলগী খাখেল অহু হুসি কাওবা  
নাকোং অসিকা তাহি ।

অহুদগী অহুম কংখবি, তুরেলগী জিচেল কংখত্র ।  
নস্তে, জিখিং লোইনা কংখিবা নস্তে । চেলাবা জিচেল  
অহু লেঙবা ওমদনা কমজিনখিবনি ।

বিঃ বিঃ বিঃ ঐশু সাহিত্যগী য়িনি । সাহিত্য পুন্নিদগী  
ডোলা নস্তে অমউনি । ঐগী অফোরবদা লিৎলিবা  
জিখিং মুংনিংকী উদবা মপাঅন অসিনদি ঐগী থায়বু  
ডাওহলি । নীংতয়া থায়গী হারীসে লীখোকনিংবনা  
ঐ ডাওরি, হোজিক ঐ ডাওরে ।

অশাউবা মুপা : চন্দ্রাবু । ডিরেক্তর সাহেব চন্দ্রাবু । ক্লাস বান  
ওফিসার চন্দ্রাবু গেজেট্টেট ওফিসর চন্দ্রাবু ।

অমোংপা : ঐনা হোজিক লৌরিবা মুপীসি,—হম ! লৌরিবা  
হায়রবদি ঐ করা পামত্রে, ঐগা লৈমিন্নরিবা হায়বনা  
পকচবা থরা হেনবা তাই ।

অশাউবা মুপা : ইংলিস হৈবা চন্দ্রাবু ।

অমোংপা : ঐগা লৈমিন্নরিবা মুপীসিগা ঐগা পাখং লৈশাবী  
ওইবগী লৌনিসি, লৈনসি হায়না ডাউনা শররকপগা  
জাং নস্তে । যা ঐখোর লৈকারমজি নস্তে ; অহুবু  
পংলাপতি লাপতে । যাবু ঐগী মুপী ওইরকনি  
হায়বসি যঙ কাওবদা মঙলুদে । যাবু ঐনা লৌখিবনু  
মো ওইনা লৌখিবনি ।

অশাউবা মুপা : মুপীদা বেডো বেডো ভৌবা চন্দ্রাবু ।

অমোংপা : মংকী মং মপা লৈত্রে ; য়াগী অসিকপা হিকোল  
অমা লৈত্রে । নোংমা লমজাউকা তজা অমদগী  
কেননি । অসিকপা পুংকা দিৎকুপ অমা লৈ—

করি লাইবাবু চেনবনো খঙদে, করবা খুংলিবা মনহ  
 পুরনো খঙদে—নহানমঠে উনবরা নোংমতল পুংকি দা  
কাওরক্তবা রাখল অমা কাওরকপা পুংজা মিৎকুপ  
অমা লৈ । মাগা ঐগা উনবরা নোংমতল লরনীংলুদে,  
অহু মুহিৎ অহু নংহৌররোই মতাগু ঐনা মাবু  
লরখি । লরুগুবদগীদি মাগী মমুয় অহিং অহু মাগা  
কমুং অমতদা তুমিগরা তাখি । অহিং অহু লেকমিগরি ।  
 অশাউবা মুপা : চন্দ্রবাবুনা নমছনা ঐগী ইথক খোঙখিবা, ঐনা মাগী  
 মীনাই ওইগ্রবা ।

অমোংপা : মনেগা লৈমিগৈ—মতম অহু মহাক মাগী হায়গী মুপাগা  
 খাইনরকপা নৌরি । অখোয়বা মিৎকুপ হায়গতা ; মমিং  
 খোনকম খঙজবা মিৎকুপ অহুনা ঐবু মাগী মপুন্নোইবা  
 হায়বহু অহিং অহুমতদা ওইহনগ্রে ।

অশাউবা মুপা : Too simple. Too simple. Too much simple.  
 ঐবু নমছনা চন্দ্রবাবুগী মখা পোনহনগ্রবা অহুদি ঐদি  
 idiot. ঐ idiot ওইরবা । I am really an idiot.

অমোংপা : লোনা লৈনরিবনি হায়হুনা ভৌরিবহু মাগী অপাখনা  
 কৈনো, ঐগী অপাখনা কৈনো, খঙনবা জাৎ নঙে ।  
 তান চারুহুনা লরুগুবদগী অহিং অহুমতং লেক-  
 মিগুবদগী মাগা হিগমিগুবদগী অহু হেতা  
 লৌনখিবিনি ।

অশাউবা মুপা : ইতিঅট । হৌজিক্ কাওবা রিজাইন ভৌবা ওমজি ।  
 ওমজি । ডাংনমক্ ইতিঅট ওইরবা ইতিঅট ।

অমোংপা : মাসু ঐডোন্ডা লৈগেকা খন্নমগনি খাঙদে । অহু  
 লৈমিগরে । অঙাং অবা অহু মীয়েনখি । অহুদগী মখং  
 মখং অঙাং মুপা অহু মুপী অনীগা পোকখি । ঐগী  
 ইশাগী ওইজবা খিবদগী অসিঙবা কুংকোইবা হুংক

অখাড়া বা নুপা : সারোই, সারোই ! ঐ বিজাইন ভোগনি । ভৌবিগে  
বিজাইন ফৌখোকশিগে । ( ছুমিরা ডৈহাক নৈরুগা )  
I have lost my independence since I was  
with Chandra Babu.

অশাউবা দুপা : ( নকি কোইয়া মাই ) ।

অশাউবা মুগা : এসু এব, এ, মাস এব, এ—করিবা মানা হেমতনা  
এগী নীডেদা মাঙলবা । মানা এঙোলগী কৈরি  
হেমতনা । -

অশান্তি কুপা : (যথুনা কোইয়া মাই)।

39

হৈনবদগী পঙখবা, পঙখবদগী মুংলিবা, কুইনা ভিন্নব-  
দগী মুংলিবনি। ভাবয়েন ইতা ভাদনা, ইঙাও ঙাওনা  
অহিং তুম্মিন্নবখিবা মুপী অহু ঐগী পুল্লিদা চঙখি।  
মানা ঐগী পুল্লিদা চঙখিবা, অহুদা যাবু ঐনা মুংলি-  
খিবা হায়বহুদি ঐ খঙদে। কোখীরৈগী মব্বদা ঐনা  
খলিবা রাখল অসিবু মুংলিবা হায়বা চাউরবা মমিং  
অসি খোনবা রাগজা য়ারোইজা হায়বহু ঐ খঙদে।

অশাউবা মুপা : য়ারোই। ঐ চম্মবাবু মুংলিবা শুকঙম ওমলোই।  
মাগী মখা পোনবা য়ারোই। ঐ Homosexual  
tentency লৈতে। মুপী ওইবা ঐ পামদে। ঐ  
অশিবা, অইং আশা ফাওনবা হকচাং কয়াং য়াওজবা  
মীহু নহে। ঐ শাউবা ওহা মীনি। শাউগদবনি।  
Anger has some justification। হায়রিমথৈ  
ভাবা, ভৌরিমথৈ রাবা, শাউগদবা মীশিংদো ঐ  
পামদে। ঐ শাউগনি।

১বা মুপা : কৈগী শাউগদৌরিবনো ?

অশাউবা মুপা : কৈগী শাউরোদৌরিবনো ? শাউননবা মচাক অহুহু  
য়ান্না লৈরবসিদবু। মীওইবশিংসে শাউদবা তম্বদা  
অশাউবগা তরুবহু খাঙবা লারুবদা মশাহু অনুম অনুম  
তুম্মিনলজুনা হৌজিজি অমাঙবা জাতি হায়বহু  
ওইরে। Calm, Balance কৈ হায়রিবনো ? Calm  
ওইনা রাখল খনবা তম্বদা মরিংজেন পুন্না হাংভোজি।  
মীনসু খঙলোইদবা, তান্নু ভারোইদবা ইপুঞ্জিবা  
ইতোমতা রাখল খলবা ফাওবদা ইনীংতবা ওমজে।  
মসিদবু কৈদোনা শাউরোইদৌরিবনো শাউগদবনি।  
ঐ শাউগদবনি। ঐ শাউগনি।

১বা মুপা : করিগী শাউগদৌরিবা। করিগী মুংলিরোইদৌরিবনো।

করুনা মুংলিবা, করুনা শাউরোইনবা, ঐ ভাব অমতা  
ভায়ে ।

অশাউবা মুপা : করি ? মায করুনা চাউবা মচানো ? মরাইবক  
কবদগী ডিরেক্তর কাজখিবনি । মরাইবক কবগী বা  
নস্তে । শেল পীজতুনা কান্দিবনি । চিক সেক্রেটারীনা  
মতু পীথোকতুনা সেবা ভৌহনলুরগা কাবা । মবুংঙো  
ঐথোয়দি ইখাগী ইহৈ শিভিরতুনা কাবা । মাগুস্বা  
English sentence অমা কাওবা চুমা ইবা হৈতবা ।  
হরানবনি খঙদে, degree অমা পায়রগা হেস্তা যাত্রা ?  
মাগুস্বনসু ঐগী মাঙনবা শীনবা শারতুনা — মৈতৈ মুপী  
মাঙনবা, Pimp. Procurer Bloody swine.  
I will kill him.

অমোৎপা : ঐহাক চীংদা চংখি । ঐগী মুপী, ইচাশিংদা বিদাই  
তোতুনা, ইখুং অসিনা মকোক মকোক অতুদা শিংশিং  
নাশুবিরতুনা অতুম কারনরে । কোস্বীরেগী মমিত্তা পীগী  
ঈরা, ঐগী পুফিং ইনো নৌখি—অতোনবগী পুফিং  
মুংলিবা অতুগা ইচাশিংনা তুফক্ তুকাই চমা তুস্পক্  
তুস্পক্ অতুদা—তোলোই খুন ভান্না চংখি—মুপা  
১৫০ ভগী ।

অশাউবা মুপা : অচুদা চংপা, অরানবা অমতা ভৌদবা ঐবু মাগুস্বা  
parasite, sickening vermin অমনা থবক লো-  
পোরুবা শীনবা শাই । Why don't I take  
revenge ! Revenge—( করুনা লাউই ) ।

( অতুদগী কয়ী )

Do I dare ! Do I dare ?

মামি,

Indeed there will be a time

.....

And There will be time, there will be time

To prepare a face to meet the faces that  
you meet ;  
There will be time to murder and create,  
And time for all the works and days of  
hands.  
মারি There will be time to murder and  
create.  
And time for all the works and days of  
hands. ৯

( খুকখুক কুলগা ঢংলি )

ঐ মাগা উনরুসিরা ? উনরুসিরা ? নন্তে, ঐবু মাগী  
মথরায অছ কককাইছুনা মচেৎ মচেৎ তানা হন্দোকপা  
উম্ববা লীংজেন লৈরিভা ? ধোনা লৈরিভানে ? Do  
I dare, Do I dare.

অমোৎপা : চহী তরেৎ চীংদা লৈকরবা মতুংছুদা ইতু ইচাশিংনা  
লৈরমলিবা ফিবম অছ য়েংহৈবা নন্তে । ফি শেগাইবা  
শেৎ, চাদ থক্তবনা ময়াং অছ কংত্রিক্ কংনা কুহু  
তাইকেৎ তাইনা ( কপ্পী ) মপা ঐ লৈনা ইচাশিংনা  
কয়াদা বানা লেনগ্রবা । ঐনা মুংনিজগ্রবা ইচা  
ইতোন তোনবী অপিকপছুম্ শিরমলে । চদৎননা  
শিখিবা । লৈহোরিবা অঙাংশিং অছুনা মীগী মীনার  
ওইনা হিংল্লবা ! অয়েম্বা লুখাক্ চাছুনা, মীগী মপোৎ  
হরান্দুনা ইচাশিংনা হিংল্লবা ! ইচাশুগী লৈশাবী  
অছুনা ইকাই ইকি হন্দোকুনা চাক চখোম থরগী  
মমাল্লবী লৈশাবীনা চাবা লুখাক্ শেংবা, কোন কেংবা,  
মমাল্লবীনা শেংপা কনেক্ শুবা ।

---

(১) T. S. Eliot's poems ( 1917-1935 ), Faber and Faber, London. 'Love Song of J. Alfred Prufrock,' P. 12.

১ৰা মুপা : ভাটহেজে, বাঙবা ডমদে—অত্ৰক শাধিৰবা পুলি অত্ৰ  
অমুৎ কৌনিখিল্লুয়া হিংশিগজা ?

অশাউৰা মুপা }  
অমোৎপা } —(কপমিৰৈ)

অমোৎপা : কোম্বৌৰৈ ! কোম্বৌৰৈ !

কোম্বৌৰৈনা থাইৰম্বন্দ বাজাৰদা হৈয়োনকম কমগে  
ললোনশেল গীম্বু হায়ত্ৰনা ঐনা কোইপু পুত্ৰনা গীৰগা  
হৈ য়োনখি । মত্ৰম্বা ঐগী ইভেং পাংলম্বদো মতম  
খৰা ! অত্ৰগা খৰা লৈৰগা কৈথেন খেঙনা খেঙনা  
কুন্নকখি । নোংমা ঐগা খেঙনখি । ইচম চম্বা  
ৰাথোক্তগীনি । কৈথেন কাববু অত্ৰক ওম্বা কাপ্ৰগা  
অত্ৰক খেংনা কুন্নকলিৰসি কন্তে, তৌম্বু—সিদনিসে ;  
মত্ৰদা মানা ব্যাবহাৰ মাপুদনা যৌ যৌ খুন্নকই । ঐম্বু  
শাউত্ৰনা মাবু ফুখি । অত্ৰদগীদি, অত্ৰদগীদি ইমাংসিদা  
ভৌত্ৰম ভৌগে মতানি—ফি খুংইন, ৰাঙাঙ শাঙাঙ,  
খুংচং মৰৌশাগা মান্নত্ৰে । খোইখা শেংখৰগা কেনাং  
অমা ভোংত্ৰনা, ফি শেগা ওম্বুত্ৰনা খবাক খেক লোং-  
ংত্ৰনা চংপদা ইলিবা কিচু চিংত্ৰনা চংলী । নোংমা  
ফাদোক নহা ওইরিবা মুপা অমনম্ব সাইকল মনৌদা  
হাপত্ৰনা চংমিৰৈ হায়নম্ব নাকোং যৌরকই ।

১ৰা মুপা : ওমশিল্লেক্তে ।

অমোৎপা : ঐসে মাগী মৰানি, মানা ঐগী মুগীনি । অত্ৰবু কৈথেন  
কুন্নকপদা ঐ লৈত্ৰা লৈত্ৰা কৈম্বু থিৰমদে, মচানা  
খোংবা চাক্কু চংগা অত্ৰম ত্ৰুমখি । নোংঙালগম্ব  
মচানা খোংবা চাক্কুচনত্ৰ চংগা ওস্তানা কৈথেন্দা ।  
মত্ৰ অমা লৈ হায়বসি নীংশিংলম্বগদবা মান্দে ।  
নোংমদি অহিং অমা, অহিং অমা মবাক মান্না খেঙলবা  
কাঙবা কৈথেল কুন্নকমদে । ঐম্বু কুন্নকপ ভাটহেজা থৰগা

বিড়ি যপুন অমগা যাবু ডাইবস্মী । অহুবু যদি  
অহিং অহু অহম যুযদা হনজিনলফে । নোংডালগা  
হললক্স্মী ।

অহুগ্য আঃ অহুগনে মচামুপী লৈশাবীত্বস্ব । ঐগী  
ইচামুপী কোকহন লাইহন্দো— আঃ লৈশাবীদো ।  
মাস্ব মমাগী চপ চাবী মচামকনি । লৈশা লৈশানা  
মীরোললফুনা মমানা নোংমা ঐডোন্দগা ভাক্সমদনা  
মশক্ মশা খঙদবা ড্রাইভর অমদা পৈশা লৌরগা  
পীথোকথ্রে । ঐগী ইচামুপী অহন্দো— কোকহন  
লাইহন্দো ।

অশাউবা মুপা : নোংমা শোরদনা লাউরক্খিনি —  
Hurry up please it's time  
Hurry up please it's time.

১বা মুপা : কনানবু লাউবিরকদোরিবনো ?

অশাউবা মুপা : By this weather, by this climate  
By this weather, by this climate,  
By this man, by this woman,  
By this girl, by this child,  
By these trees, by this sky.

অমোংপা : We are the hollow men  
We are the stuffed men  
Leaning together  
Headpiece filled with straw. Alas ! ১

অশাউবা মুপা : নোংমদি শোরদনা লাউরক্খিনি—  
ঐডোন্দস্ব, মাডোন্দস্ব নডোন্দস্ব  
পোকখাইরো, পোকখাইরো হারনা লাউরক্খিনি ।  
মডমহুদা কনানস্ব খাঙবা ওমলোই ।

---

(১) T. S. Elliot's Poems (1917-1930), Faber and Faber, London., 'The Hollow Men', 1925, p. 87.



অমোৎপা : ঐ শিবা ভল্লিবনি  
ভমলিবনি শিবা ।  
ঐ শিবা ভল্লিবনি ।

১বা নুপা : ঐ খঙদ্রে, খঙদ্রে ।

অমোৎপা : মেনেজর. মেনেজর ! হিদাকতু খরগা পীরকখো ।

[ মনুংদগী লুল্লবা খোজেন্দা লাউরকই—“কম-  
লিবসি কুইমলে । খেংঙে ওসিদি ; হলো, হলো ।” ]

অমোৎপা : ঐগী চৎপগী মতম যৌরবা ! অহুদি, ঐ চৎপা  
ভারেদনা ।

(অমম্বদা ভেবল চৌক্রি পুখোজুনা অমোৎপা নুপা  
খোক্খি । )

১বা নুপা } ( চপ মান্না ) কৈগীনো ইমম মমলিনত্রিবসিবু । ঐ  
অশাউবা নুপা } যান্না কিরে । ঐ যান্না কিরে । নঙ কদাইদা লৈবা ?  
নঙ কদাইদা লৈ ।

( যু ডাওবহু অমম্বদা তুমিরা খোক্খি । ১বা  
নুপানা তুমিরা উ মনাক্তা কমহুনা লৈহৌই । কিজং  
হাইদোক্কই । )

ইনাক্ হাইকেং খুনবা লাইরিক্ লাইলু হৈবা  
খাইনা চাউখংলি হায়না লৌনরিবা ইমুংনি । মিংশেন  
চনবা অম্বারী অমগী মনুংদা কনেক মচু খরা, চাদর  
খরা থুপতুনা রাওরি । কিয়ানখোক্ অমদা চাদর অমা  
হৌজিক্তা যানশিনলম্বগী শরা শরা য়ালি । হোং-  
দোক্কম্বদা ডাইরিবনা হক্চাংগী ইনীল রাওরি । লাই-  
রিক্ হান্না উপু অম্মু লৈ । কমুং অমা য়ান্না লুনা  
নান্না খাই । লুখুমদা ভেবল মচা অমদা রেডিও অমা  
খিলি । লাইরিক্ হাপলিবা উপুহুগী মথক্তা তাইপুনবা,  
কোট অমুবা লিংগা অনোক্ উম্মা, শম লিংখিনা

হাংগা মুপা অমগী কোটোগা, মুপীগী শক্তবদা রান্না  
ফাইল ভোনা নখা অমগা নাকন নাকনা ক্রেম  
চলগা কাজিলগা খিলি। ইমুনি।

[ কমুংদা মুপী অমগা পত্রাক পত্রাক হিলি। মহাক  
চহী ৩০ মুক শুরবানি। হুং কিয়ান চাবী বিক্খা  
কবানি। কুহু ডোই; মমাই অহু নোর পেজি;  
খোংলি; মমিৎ উইরুম উইরুম ভোই। মকি  
কোলে। মশম হিক্খরে। কমুং মনাক্তা খারবা ভেবল  
মচাদগী জেশিং গিলাস অহু লোরগা রান্না রানা  
থক্চিলি। কমুংদা থরো থরো ওনবদা মশম অহুনা  
মমাইদা তরুম্বী, থাংগী কনেক ইনান নাহোকে; পেটি-  
কোট অহু উরে। রান্না সেম্বি ওইনা উৎকদবা  
মভাংনি। মমাই অহু ইমুন মুস্থরে; ইরং লংলম্বী;  
হমাং মরিক্ মরিক্ কাই। হোন্দোরক্কা স্বরহু কোং-  
কোং শাই; মনম মুংখি। ১বা মুপানা উখোঙদা  
কমহুনা লৈ। ]

মুগী : [ ইমুন মুস্থনা রারক্তা ওংতি ] ইয়েয়েয়ে—। ( ইমুং  
লোমদা ) কনা লৈবগে ? [ কনাস্থ থুম্ভে ] ঐখোয়গী  
মী অমভা লৈভরভা ? ইনে, ইনে। ইনে লৈত্রো ?  
[ কনাস্থ থুম্ভে । মভোমভা থনবা ] ঐখোয় ইনে  
কদাইদা চৎত্রে । কনামভা লৈভবা [ মথুদাং থাঙ্কৎ-  
তুনা ষড়ি য়েলগা ] অহিংগী পুং অনী ভারে । খেঙলবা  
অহিংদা চিল্লবা কাসিদা ইভোমভা — । ইভোমভা  
ভারয়ে । ইভোমভা ভারববা । [ মভোমভা ] অহিংগী  
মগুগবু কনাস্থ থঙত্রভনে ? অহিংগী বোইবোকপা  
পংখনীংভাই ওইরবা মগুগ অম লৈ হারবনি কনাস্থ  
থঙনত্রভনে ? অহিংগী কিরবা থক্তম অমিদা মুংভাই-

কথা নেলা। জাতিবি হাইবলি কটিলোককথন ? অহিংসী  
যপাকলবু কনালহু ধৌম্মানকথা ?

[ তুমিহা থরো থরো ওন্দুনা থাংডি ; ইয়ুন মুইহু ।  
থেরেয়ে মারকা ওংডি । মোক যথাধা কোম্মা মুইহু ;  
কৈগুধা পোর কুমা থি ; কংদে । ]

স্বাস্থ্য চোকথরো কল্লপ অসি চোকথবনা থোঙ-  
কাথ জয়া কল্লপা থাংবা ওন্দুরোই । অহুনা, ঐগী  
লাইরিক্ মচাছবু ওয়াই ঐ কলাইদা থনমলে ।  
নেলানা পীকথনরা লাইরিক্ মুচাছো ; অপাম জুঙ্গিগী  
পংথরবা বাটৈগী চবুন্দো কুমাইদা থনমলে ? অহু  
পারগা বকচাংগী চোকথরিরসি কলা থেংগে ভৌবনি ।

[ অমুকস মোর যথান কোইয়া মাই । যনাচ্কা  
রৌবা ভেবল মচাছগী মথচ্কা অমুক কোইথি থি । ]

বোত্রে । অহুদি—কলাইদা থনমলে ! কলাইদা  
থমত্রে ! [ লীংলিংরা ওয়ত্রা থেংডি ] জিলিহা চুজিহা  
ই অসি ছোঙকোঙ জাতিবগা জোমরনা পংকথনরা  
ওন্দা লাইরিক্কে । বাটৈ অয়মরনা বকচাং কুমাৎ  
খুদিংদা থেৎ থেৎ পানহলুনা জ্ঞান মংকথনবা ওন্দো ।  
[ মতোমতা ] ঐদি ছোঙকোঙা থিরলি ওন্দুরোই । ঐহাক্  
যাত্রা চোকথরে । জাইরিক্ পারগা চোকথরিরসি  
কাউত্রা থেংলীংবনিদা । ওছোকপরিহা ! ওছোকা  
পানীংথবা লাইরিক্ অছবু কল্লপা লোচোককথনরোকে ।  
[ তুমিহা থরো থরো ওন্দুনা থাংডি । স্বর চাউনা  
কোথি । ঐ মংকোঙকা জম্মনা ১বা জুপাছ হোগলুনা  
থোঙ যনাচ্কা যপাকলবু চাউনকই । ]

১বা জুপা : হুমসিবু কনা কনা লৈবগে ?

[ জুপী অহু জাতিবগী মংকথা থৌল্ল নান্দে । ]

রা অমতা হংজগে যুমসিবু কনা কনা লৈবগে ?

[মতোমতা] কনামতা লৈতজাৎলনে ?

মুপী : [তন্না অমদি খৌশাদনা] কনানো, কৈগীনো ?

১বা মুপা : খোঙ অমুজা হাংদোকপিয়ু—রা অমতা হায়জগে ভৌবনি ।

মুপী : অদুম হায়বিরক্কা রাররোইজা ?

১বা মুপা : খোঙদি হাংদোকপিররোই হায়বিরিজা ?

মুপী : অং, খোঙ হাংজবনু রারবদি অদুম মহারবিরকউ ।

১বা মুপা : [চিংনরকুনা] ঐবু চিংনবিতা ?

মুপী : [নোককেং ভৌনা] আঃ—অতুগী রা নচ্চদে । করিগী চিংনরুগদগে ?

মুপী : অকারববুদি কৈনু লৈতজাৎনি । অতুবু ওসিদি ঐ .....

১বা মুপা : [মুপীনা হায়রক্কা লোইহন্দনা রান্না থুনা] ওসিদি হাংলরোই—সিনিনে ? খোঙ হাংদোকপীবদা কৈমতা অকারবা লৈরোইদা । লমচং মাঙগদবা কৈনু লৈতে ।

মুপী : খনবীরিবহু লালৈ । হায়বিরিবশিংহু অমতা নন্তে ।

১বা মুপা : খঙজরে । খেংলবা অহিংনি, মুপী লৈবা ইমুংদা .....

মুপী : [ ১বা মুপীনা ওাঙবা লোইজিঙৈদা রান্না থুনা লৌশিজ-কই ] অতুনা লৌবিরবদি ঐবু ইশক খঙবিত্তে । মতুগী রা নচ্চদে । [মশাবু রান্না খাজনা] নুংনং নংতে । অদোনা ঐবু ইশক খঙবিত্তে । লান্না লৌবিবৈ । মতুদি লালৈ, মতুদি লালৈ ।

১বা মুপা : অখেংবা অহিংদা মুপী লৈবা কাগী পৌরোন শংলু, খোঙ হাংদোকউ হায়না অতোপ্পা শক্খঙদবা মুপা অমনা হায়র-রবদবু চিংনরোইদবা, কিরোইদবা মুপী রাওজা ? ঐনা খল্লিবসিনা লানবা নন্তে ; ঐনা ভৌরুরিবা থবক অসিনা লালবনি ।

মুপী : [রানীংদনা] নন্তে, নন্তে । মহ নন্তে । অতুগা হায়বিরিবহুগী

অর্থ ঐদি কৈসু খঙজদে । অহিং অথেংবদা খঙদে, অমদা  
খঙদে মুপাবু ঐনা কিগদবা ময়ম লৈতে । ঐসু মীনি,  
মুপাসু মীনি । কনাগুস্বনা মুপীশিংসি মী নস্তেগা হায়রক্কা  
রাওরক্কা ?

১বা মুপা : হায়বিরিবছু ঐ খঙবা ঙমজ্রে । মুপীদি মীওইবরসু, মী  
মুপাবু অথেংবা অহিংদদি লমলানববুদি মহৌশানা  
কিনৈ । [ খংনীং নীংশিংলজুনা ] ঙাইখো পুন্নমক্কা  
লায়রি; ঐনা লানবা অমা লৈরে । [ হসুয়জুনা  
ভপ্পা ] অদোমসু মুম পাল্লিবীরা ? [ হায়জবগী ভোহুরবা  
খোজেন্দা ] মসি খঙজুদনা পংঙাঙ ঙাঙলুবা ঐহাক মাল্লা  
লানজ্রে । ঐ লানজ্রে । ঐ লানজ্রে, ঐবু ঙাক্পিসু ।

মুপী : ঐ মুম পাল্লিবীনি । হৌজিক্ হৌজিক্ ইপুরোয়বা  
লৈবীনি । অছুবু কৈসু চিংনবিগসু । অছুগা হৌজিক্ মক্  
ইপুরোয়বসু লৈতে ।

১বা মুপা : [ রা লৌইবা ঙাইঙমদনা থুনা ] অছু ওইরবসু ঐ লালে ।  
ঐ চংচরগে, খোঙগা অমতা হাংদোক্পিরসু ।

মুপী : অছুমদি চংপিষিসু । কৈগুস্বা ঐনা হায়জবিরবিসি ভাবিদনা  
ঐবু খাজদতুনা চংলবদি মুপীবু হাংপা পাপ পুবিয়ু ।  
[মতোমতা] ঐবু ইলক্ খঙদনা চংখিবা ভারে ।

১বা মুপা : [ খঙবা ঙমদনা ] কৈগীনো অছুদি ।

মুপী : ঐবু লাগা লৌতুনা চংখিবিদি ঐ পামদে । ইপুরোইবা  
লৈরবসু ঐগী নীংতসুগী রাইট অসিবুদি মুনবা ঙমলৌই ।  
মসি খিংকমসু খোজ্জে । ঐগা মাগা কৈসু খেন্দে । মাসু  
মীনি, ঐসু মীনি । মানা মাগী ঙমথৈ মমুংদা মনীং  
ভমজবা, ঐসু ঐগী ঙমথৈ মমুংদা ইনীং অমজবনি । মসি  
কৈদৌদৈমসু য়েংশিরক্কা খোজ্জে ।

১বা মুপা : হায়বিরিবছুনা কনা চুমবসু; খেলবা অহিংদা মুপা লৈবী

মুখেরি কানী খোঙঝিনা যপুঝোররা ঐতিহ্যেদা মুপীহুগা  
হাঙ্গী খাবা হায়বরি অন্নবা নভে । মুঝোমকা এগা হাঙ্গী  
আরিহসি হীনা ভাঙ্গকা ঐহি কভে ; আদোমগী কাত ।

মুপী : [উশিৎতনা নোকতনা] অদোমদি অহুক কিগনবা ! পুকচেন  
অহুক পীকপা ! এবু যুগ পানবগী খোয়িনা কিশিন্দুনা  
ধরীরপে হায়বিরিত্রনে ? ঐদি নঙবু খকু কিজদে ।  
ঐখোয়দি খোইবী, সীতা, সাবিত্রী গুহী মুপীজাৎ অহু  
নভে । মখোয়না অভোপা যুগকিনি । ঐখোয়না যুগ  
অমনি । যান্নদবনি ।

শ্রীগোবিন্দগী ওষদা ডাঙ্কোররিবী শ্রীমতী রাশেশ্বরী,  
শ্রীমতী রাখিকা মখোয়দগী এনা হেল্লবনি । শ্রীমতী  
রাখিকারী অকোক্তা নেংতুনা এনা উসি হিংলিবনি ।

১ক মুপা : কৈনে হায়বিরিবহুবো—ভার ভাজে ।

মুপী : নঙদা নভে ; এসু হায়কম খঙজিবনি । এনা নীংলিবা  
পুন্নমক ময়েক শেংনা হায়দোকগা উমজে । ডাঙল ডাঙলগা  
ডাঙলিবা ঐ কাওবা ভাব ভাদে ।

১ক মুপা : অহু ওইরগা ধরা লায়না হায়বিরদনা ।

মুপী : অহুগনে হারৌদি হারৌবিগহু । অদোমদি ধরহু পঙতি ।  
ওঙ্কোরহু পঙজে । মভুয় অসিবু কৈহু খঙদবা যালি ।  
[বঙ্কোইবা তোক্তুরা] কিনা কিগলিবা ! এনা হায়বদি  
এসু হীনি—সিনি । ঐগীহু ধরায় পালি । অহুগনে ;  
যয়ান্না মুপী হায়রগা খঙনরিবা সীতা, সাবিত্রীনচিংবী অহুদি  
অলিবনি হায়বা ।

১ক মুপা : হুগী ; হুগৌবু হৌজিহু পৈজে ।

মুপী : [উশিৎতনা] ইহে ; হুগী হু বজোর । হুখোয় অসিবি  
হুঙলিং—হু হাঙ্গী হিহী পাঙ্গী হাঙ্গী হুইনা মৈজে ;

একিদি ইচ্ছাক্তে অসিংগ আসনা । অহুগনে, এসে  
সজীবি আসদি পুয়বদি ।

১৮৮ নুপা : হাওবিরিক ভাব তাক ইচ্ছাক্ত উমরে । অহুবুনে, অদোয়া  
খোনা অহুক কবিরিবদি এই কিদি কিমিলে । বারীদি  
কনা কুইনা শারে । খোঙসিংগা হাংদোকগিহুনা শকা  
খকা উনহুনা বারীসি য়েন তানা শরিষদি ভাব তানগ-  
দখনি । মসিদি অদোয়া ইমুং অগুংকা এনা মপান্কা ।  
জাব অখতহু ভায়ে । [ বারোনা ] হাঙাঙনতা পুক্চেন  
চাউবী ওইনা ভৌই ।

মুপী : বারোবৌগমু । খোঙ হাংদোকডনগী মরধদি সার্না  
চমগ্রজাংনি ।

১৮৯ নিপা : [ সান্না বারোনা ] হোর খঙজরে ।

মুপী : এহাক সান্না চোকথরে । কল্লাক অসি চোকথবনা  
খোঙকাপ অমা কাওবা খাংবা উমরে । এনা ডাঙজ-  
সিবসিহু কমুংকা হিলগা ডাঙজরিবনি । এ হোগংগা  
তশেংনা উমকহুনা ভৌবনি । অমৌমদি খাজবিরমদবা  
য়াই ; অহুবু এনা হায়জরিবসিদি অচুখা ডাক্তনি ।

১৯০ নুপা : চোকথবা মীগী খোঙেনবুদ্রি মাসি ; অহুবু খোঙ অসিবু  
হাংদোকপিনকা মী অমা কাওবা লৈত্রম্বন ?

মুপী : মমৌমহু লোইনা ইচ্ছাক্ত চোকথনহুনি । ইমুংসিহা  
লৈবা মুপী পুয়মকু এঙমনি ইচেনক চোকথকরবনি ।  
অহুবু, ঙাইবিখো মখোয়দা হংজরকখিনে ।

[ মমুংলোমকা ] ইনে, সনাটৈ । মখোয়বু তারিত্তা ?  
মখোয়গী নরক্তগী অঙখা অমতংনা এগী খোঙসি অমুক্তা  
হাংদোকপিযু । এগা সারী খাগে হায়হুনা নুপা অমা  
মপান্কা লৈরি ; যাব অমুক্তা এগী নাক্তা চঙহন-  
বিরকড—মখোয়বু উমজিত্তা ?

[ভুমিমা ভায় ; বসুংদগী খুয়ক্‌প খুয় জুসীসিনা ভায় বগা]  
উমজে হায়বা ! অহুপা সনাট নঙদি ? [ভুমিমা ঙহাক  
ভায় ; বসুংদগী বখোন স্নাঙলনা হায় বক্‌প ভায়]  
সনাট নঙ উমজে হায়বা ! ইচোক চোকথরে হায়বা !  
[ ১বা মুপা ] ভাবিদ বেরনা ; ঐনা হায় শিন্নবা নচুদে ।  
ঐ চোকথবনা হকচাং অসি হোগংপা উমজে । ইপুয়োর  
বহু হজিন্নর বনি । অহুবু মাবু ঐনা ভরাম ভরাম  
ওকপা উমখিজে । অহুদগীদি মাসু কদাইদনো মানা  
খোকপা অহুম চংবনি ।

১বা মুপা : কৈগীনো অহুক চোকথর বদি ?

মুপী : হিংবনা ঐগী দাবিনি হিংবগী থবক ভোরুই । চপচানা  
ইথো ভোরুই ; হিংবসিদা চোকথবনি ।

১বা মুপা : হিংববু কররা চোকথগ দোরিবনো ?

মুপী : [উশিৎতনা] ইহে ; অদোমদি খিত্তং হায়বদা খঙগনবা মী  
নভেদনা । ইপোম হোরবা থাবলগী ইথকশিংবু খোম  
জিন্দুনা সহরদা শাৎলুরে ঐনা কোখিঁরে ওইনা ।  
লুদুরে মখল মখেলগী চেসুরিবা জৈচেলদা । অহুনা  
ঐহাক হোজিক হকচাংসি শাখিনা চোকথরি । মিংকুপ  
অমভং পঙথখি—পুথিগী খোঙচং ঙৈহাকং লেশখি ।  
কজরবা থবাল চামনিপালদা নিজ্জনা পুত্‌মক পঙথখি ।

১বা মুপা : রাইহদি স্নাত্তা কুজরে অহুবু ঐদি ভাবদা ইঙক ঙকলে ।

মুপী : [ইকাইনা হায়কেং নোঙ্গগা কোইরদা পুত্‌মক খাদোজুনা  
উশিৎতনা] নঙসে ওহোয়র ভাব ভাগনখিজে । [হেয়া  
হজোইরজ্জো । কোইরদা পুত্‌ম খাদোজুনা] ঐগী ঙাওরবা  
বান্নিসে মখকপানবা রাইহনা কোঙদোকপা উমজে ।  
অহুগনে নঙসিসু পুল্লিসিগী মুংডায়বা শরুক করা  
খেনরমখিরোই । অহুনসু অস্নাস্থা নঙনা খঙজ্জবনি ।  
খিত্তং হায়বদা খঙঙু । লিবু ময়েক শেংনা মকা কোঙনা  
হায়বা স্নাবা পোৎলা ?



[নোকই; নোকপা ইয়াংগা লোইনগনি।  
কোঙ কোঙ শাৰা মুংশা স্বৰ ইহৌরকনি]

১ বা মুপা : অহু ওইরবনু খঙবা উম্ববদতি হায়বিয়ু। কৈনু হকোই-  
বিকুগনু।

মুপী : প্রমাণ ওইনা হায়বদা ডাব ডানবা হোৎনৌ। [হেহা  
হকোইদনা] নঙনু খঙগন্দবা ভৌরনু হন্দক্তি। শেংনা  
হায়দোকপা যাদবা মরু ওইবা পুলি শরুক্ কয়ামরুম  
লৈরিপোৎনি। [অমুকা কোইদনা] মুন্না তারোকো;  
ঐবু অনীরক্তি হলহনগনু— ইকাইজৈ। [মডোমতা]  
খবক ওইরিউদদি কৈনু ইকাইদনা ইশামরুা থায়  
য়াওনা খবক অহু পাংখোকখি, অহুগা স্বাৰী ওইরবা  
কালসিদদি লীগদবা হকোইরে। [১ বা মুপাদা] সিনি  
পুলিবু লৌশিলুই। পুলি চপচানা শরুক্-স্বাকরে।  
থরা য়ারভা ?

১ বা মুপা : হায়বিয়ু হায়বিয়ু; খঙবা উম্ববা ঐহাক হোৎনজগে।

মুপী : [কমা হোৎনচুনা] মুংঙাইনা লেঞ্জরিবা ঐগী পুলিনি।  
খম্বাল লৈকাঙ্গী থোরকপা মুংশিৰবা লৈনম আঃ—  
[মুংঙাইমিগিৰিবা মিৎকুগু নীংশিংচুনা নিশা পান্না  
য়াইথারবা লিনগুম মমিৎ উইথনা] আঃ— লুসু লুসু  
শাৰা খম্বাল লৈকাঙ্গী লৈনম। [মুহুরকুনা মশম চোইথ-  
রকই] আঃ— পুঙপং পঙথখি। [মডহাঙম] আঃ—  
পুন্নমক্ কৈনু লৈখিদে। কৈনু নীংশিংখিদে। কাউবা  
উমলোই খম্বাল লৈকাঙ্গী লৈনমহো। আঃ— খম্বাল  
লৈকাঙ্গী লৈনম—

১ বা মুপা : Is it perfume from a dress  
That makes me so digress ?  
Arms that lie along a table or wrap about  
shawl. >

> T. S. Elliot's Poems (1917-1930), Faber and Faber. London, 'The Love Song of J. Alfred Prufrock, P. 13.

মুণী : [ধুনা লোশিনরা] মাসি ; মনম অদুননি ঐগী পুন্নিবু  
পাটখনিংগননিবু । পুন্নিবু কৈনু লৈবিনে—লোইনা  
মহী দেব্বি । কোঙ কোঙ শারা মহী ; পুন্নিবু  
মহী ! আঃ— মহী অদুগা ঐগা তিরি । [বাউবা  
পুন্নিবু কি তিরতা শুক শুক নৈ] আঃ— লুসু লসু  
শারবা হাউরবা বোইরি অদু ঐনা খকি । ঐ কৈনু  
অমতা উবিনে । পুন্নিবু কাউনি—কৈনো অমতা  
তিরি ।

১৮৮ মুণী : অদোয়া অদুয়া হাররগা পুন্নিবু মনম অমনা ঐবু  
পাটখনিংগননি বোইননি । মসিবু কৈনো ?

মুণী : বোতিত্তা লুসু লুসু শাবা মহী অদুদা পুংপা পাটখ  
কুরি । সহরগী নমথিরবা মোংলবা মল্লবা গলিনসু  
ঐগী খম্বাল লৈকা কম্মা শাংকারু । মসিনা তাকলিনা ,  
পাটখিরবা মিকুপ অদুনা তাকলিনা ঐগী পুন্নিগী  
অর্থ অমনি ।

১৮৯ মুণী : অদুবু ; হিংগবা পাটখিরবু চোকখিরবু করিঅনে ?

মুণী : মহু ঐনু খজনে । অদুবু মসিদি মতমগী ঈরাংনি ।  
মসিনি পুন্নি ।

১৯০ মুণী : ঐদি অহিং অসিঅতং লেকুবা মকম থিবা লাকচবনি ।  
অহিং অসি ঐহাক লেকুতম লৈত্রি । লেকুবা মকম মচা  
অমতং কা মচা অমতং কংগরা খন্দুনা লাকচবনি ।  
অদুবু খোঙ হাংদোকপী অদোম চোকখতনা লৈবিরে

মুণী : লৈবিনিংরা লৈবিনিংগনি খজনে । অহাংবা কমুদি  
লৈত্রি । অহাংবা অদুদা লিগিবা মগনি । বেরা লৈজনে ।  
ঐবোয়ু পজাক পজাক ভানা বেজা হিংচিলিবনি ।  
মই মই পংহিপ হিংগগা লোইরে । কলানা কলাব

খোঁজাৰুবা ওমগকগে অহুক চোকখৰুবা অহিসিহবু ।

১ৰা মুপা : [ হাৰোজা ] খোঙদি হংখি হংখিহনা ।

মুপী : [ নীংশিংলকতুনা ] ইহে ; ঐ ওসাইমথে নীংশিংলুয়ে—  
ইকাউ কাউখোকলুয়ে । খোঁমোম্বা চৈ অমনা ইহোকপা  
হাৰনি । মত্ৰ অনুস্তা য়েংবিনু ।

১ৰা মুপা : [ হানীংহনা ] অহুবা ইহেমদি ইপুয়োইবা হোজিক হোজিক  
লৈরিমিহো । পোহোনসি অহোখানা চৈ অমনা মপান্গী  
ইহোকপা কা মমুংদা চঙবা হাৰা ওইয়কদি হোজিকলু হাংবা  
অহুম হাগনি । অহুব খোঙসি হাংমোকপা কা মমুংদা  
চঙলকতুনা ননাক্তা লৈরিঙেদা নপুয়োইবা লাকলবদি  
শিৰেদো । (খজ্জাঙ্গতুনা) মসিহবু চংখিহনা ইক হেং করে ।

মুপী : হনবিগে হায়ববন্ত, চঙবিবক্বেবু হায়বিববন্ত অদোমগী  
হাৰমি । অহুগা ইপুয়োইবগী হাৰি খনবিবক্বেগমু হায়জ-  
বিবসিনি । মীওইবগী মক্ৰপ হায়বসিবু অমতদা কাজিন্দুনা  
থবা হাৰনে । মত্ৰদি আঃ থায়নগী হাৰমি । ঐদি  
কলচরড উইমেননি । ঐদি লাইবিক হৈবিনি, কলচর  
ভৌবিনি , ঐহাক থায়নগী মুপীজাং নচুদে ।

১ৰা মুপা : ইবেম্বনা কনা হায়জববন্ত ঐহাক কৈলু খঙবা ওমদে ।  
অহুগা হানীংবন্ত পোক্তে । লানবা হায়ববু মক্ৰমসিহা  
লাকলিবা ঐনা লানবা হায়বদু ওইয়ে ।

মুপী : নন্তে, নন্তে, নন্তে । [ হা থবা হায়গে ভৌই ; হায়মোকপা  
ওমদে । ] ঙাইবিখো—ঙাই . . . ই . . . (হায়বা ওমদে । )

১ৰা মুপা : কৈদৌয়ে নরোন নারিন হাইবিবদি ।

মুপী : [ থুমগে হোংনৈ ; মরোন শেংনা খোকখিমে ]

কঙ কঙ কঙ কঙ

খিনা মউ থেৰা হোংনৈ ; কঙবা মজাক্তে । মখনাউ  
কাজ্জবা মজাক্তি । ১ৰা মুপালা কপাৰা ইহুক ওহা লৈ ।

অহানবা খেংনখিবা সিন্নি । ১বা মুপানা উ মখোঙদা  
 তুমিরা নীংবা কারনা কন্মী । অহানবা উংপা সিনদনী  
 হেমা ইচিক চিকই । হেমা নাইতোম ভাই ।]

১বা মুপা : [ মঙক তপ্পা খাঙৎতুনা ] খাংলবা লম্বী অসিদা ইতোমভা  
 চিরা ঐনা কমলি । উনা অমা কাওবা ভারক্তে ; উচেক  
 অমা কাওবা পাইরক্তে ! খোজেন অমভনু ভাদে । লম্বী  
 অসিনা কদাইদা খমগদগে হায়বনু খঙদে । [মতোমভা  
 মুন্না খম্বরগা মুন্না শংত্রিক য়েংতুনা লৈ ।]

[ তপ্পা তপ্পা ] লাঙলবা সহর—

বস, ট্রাক, রিক্সা, কার

একাগাড়ীনা ক্রক্ ক্রক্ ইন্নরবা

লাঙলবা সহর

মরক্ অচুদা ঐনা নাইতোম তানা

কমলি থলুংদা চঙশিন্দুনা থিরুই

ইশানা ইশাবু । ✓

হোটেলগী কপ প্লেট তরবগী

ক্রেক্‌ক্রাক্ ক্রেক্‌ক্রাক্ লাউবা মখোন

চাগে থকে পীমু হায়বগী

চমদ্বনা লোকম খঙদনা লাঙলবা হোটেলগী

মচী অমদা নাইতোম কন্মী চিরা ।

মকম পুন্নমস্তা ইতোমভা ঙাইবগী

চিরা বাখল অমদা ঐগী পুন্নিং অসি

ভান্না চাক্তারুই ।

হৌজিকমুক । হৌজিকমুক ঐহাক কদায়দা চংপা  
 ভারে । কদায়দা চংকনি । কদায়দনো [ মুন্না খম্বরগা ]  
 চংভবহি বাদে । ঐনা খঙদবা অমনা তক্তনা ইন্খিন্নি ।

চৎভনা লৈবা ঐ স্ংগম উমদে । ঐনা খঙদবা অমগা  
 ঐগা রানপ্রবনি, ঐনা চৎকনি হায়না হায়প্রবনি । হৈন-  
 দবনদি লোইরে ; অদুবু হৈনপ্রবন্ত মাগা হায়নখিবহু হেক  
 ঙাক্তবদা ঐ শিগনি । ঐনা খঙদবা অমগী ভৌদবা স্ংগা  
 দ্যাত্রবা খবক ভৌরিবনি ঐ ।

[ স্বাখল মুগা খম্বরগা ]

মায়ী চৎলুরে । মকম কয়াদা চৎলুরে । কয়ী খেংনরে ।  
 মী কয়ী খেংনরুরে—খঙনবা খঙনদবা কয়ী খেংনরুরে ।  
 হৌজিক্তি ইতোমতা মঙায়রে, ইতোমতা ! মী কয়ী  
 বারী কয়ী পুং কয়ী শারুই ; লোইরকপদা মমৈখংদা  
 ইতোমতা । মী কয়ী পুন্দিদা চঙহুনা লৈরুই ; অরোই-  
 বদা মমৈখংদা ইতোমতা ! মমৈখংদা ইতোমতা !

[ মরু লুকখহুনা মুগা খম্বৈ ]

[ স্বর ফুইনা ]

অস—

অস—

মহৌশাদগী লৈরুগা

মুত্তি অসি পানিলকলে অস্ম অস্ম

মমি শামিদমক মঙায়রকলে ।

মুমিৎকি মচেৎসিমদা

মহৌশাদগী কনলকলিবা মকমসি

অস্ম অস্ম পীকশনলকলে ।

খোঙকম চেৎনা মীওইবনা লেগ্নবহু

নাহৌকখিকাও মায়ী হৌজিক ।

অস—

অস্ম অস্ম পীকশিলকলে

অস্ম অস্ম পীকশিলকলে ।

এগী হুণী

এগী ইন্দ্রোইকা

এগী ইগা, এগী ইমা

এগী ইচা, এগী ইক্ল

এ

এ

অচেৎগা কৈহু লৈত্রে

অচেৎগা কৈহু লৈত্রে ।

অহুম অহুম কোমখোকলক্রে

অহুম অহুম কোমখোকলক্রে ।

[ উৎসব মুখা শংখিক য়েডি ]

অগ্নোইবদা

মঠেমৎদা ইতোমতা

ইতোমতগী মরীনি । ইতোমতনি ।

[ সাদ্ধা চিকনা হান্ধগনি । ]

মীতোপ হান্ধবু তশেংগা ডইরে এ । মীতোপ হান্ধবু  
তশেংগা ডইরে । মীতোপ ! মখোয়গা এগগী মরী অসি  
অচেৎগা কৈহু লৈত্রে । খরৎ চেংলিবা মরী হান্ধবু  
ইতোমতগী মরীসিমতা মঙায়রে । অঠেগী মরীদি কৈহু  
লৈত্রে । অহুম অহুম কোমখোকলক্রে । সাদ্ধা খাজবগা  
লোয়বদা লোয়িবা হান্ধবু এ ইতোমতা মঙায়রে । [ মখবায়  
সুংখাংকল ] মজিহু কয়া কুইগবা । কয়া কুইগবা !  
হৌজিহু কাঙখদি এ লৈরি । এ লৈরি । এ ! এ ! এ !  
ইতোমতনি । অঠেগী হিংকগী খুম খঙদে । এনহু খঙদে  
অতোমগী হিংকগী খুম ।

[ মখবাই সাদ্ধা সুংখাইতনা ]

Nothing happens, nobody comes, nobody goes, it is awful.

তশেনমক হৈনজে । হৈনজেবা পুন্নি হায়বহু হেক  
ওইরে । পুন্নিমক অসি অরাবগী খুদমনি । All I know  
of myself is that I suffer. ঐ হায়, ঐ হৈনদে  
সিদিনি । মখোয়গী মমিৎ মনা, চংলিবা খুৎচৎ লাকচৎ,  
শিংলিবা জৈশিং মুংলিং পুন্নিমক ঐ হৈনদে । সুংহৈ  
হৈনদে । ঐগীদি মসি নভে, ঐগীদি মসি নভে, নভে, নভে  
নভে নভে, মসি নভে, সুংনৎ নভে ।

[ মশাহু গুরু গুরু নৈনা খাঙডি । মুপীনা অঙাং  
পোকুমদাইগী অরোইবী মওংদা খাঙবহুনি । কোনশিন্দুনা  
মখুৎ অনীনা লৈপাক্তা কল্লা পায়শিন্দুনা মায়রগা খাঙডি । ]

[ ডৈহাক লৈয়গা ভপ্পা ভপ্পা । ]

—ইশা কাওবা ইশাগী ওইরক্তে । হায়নীংঙাই লৈতনা  
মীতোপ হায়বহু ওইরে । মপীমপা লৈত্রবা পুন্নিনি ।  
মপীমপা লৈত্রবা ! ঐহাক মীতোপনি মীতোপ ! I am  
not myself, I am someone else I am not my-  
self, I am someone else.

[ ভরংদা শংত্রিক য়েংছুনা লৈ । ]

[ ভপ্পা ভপ্পা স্কুন হাইজিনলকই । ]





হল্লকপা

*A Dramatised Poetic Vision*



## রা খরা

লীলা অসিগী হারী পরীং অসি ঐগী মরুপ ত্রীধাংজম ইবোপিশক সিংহ কবিনা ঐডোন্দা পীববনি। হারী অসিবু করিগী ঐনা ইরুরিবনো হায়বদুদি হারী অসিদা কবিতাগী অচুন্না অমা রাওরিবসি অমদি ঐথোয়গী সমাজগী, ঐথোয়গী যীওইশিংগী মশকা যান্না নকনবা মশক অমা লৈবসি ঐনা উজবদগী হারী অসি ঐনা লোজবনি। ঐনা চেৎনা খাজবা ১দি শোয়ড্রে খঙলবা স্বাখলগা লোইননা হায়জনীংবদি লীলা অসি ঐথোয়গী সমাজগা থাইদগী নকনবা সাহিত্যশিংগী মমুংনা অমনি। মসিদা রাওরিবসি ঐথোয়গী সমাজনি। মসিগীদমক ত্রীইবোপিশক সিংহদা তৌবিমল খঙবা উৎচরি।

ষ্টেজ ডিরেক্টরগী মতাংদা ঐনা অহানবা ইবগা খরা খেলনা মসিদা পুথোকচরে। মরমদি ঐনা ভশেংনা ইজবদগী লীলা ওইনা শান্নবা মতমদা ডিরেক্টর ওইরিবা ত্রীশ্যাম শর্দনা ফনা ফজনা হোংদোকখি। ডিরেক্টর, এক্তর ১দি অইবগা অহমগী কল্পনাগী অচুন্না অদুগী উনফম অমা খিজরিবা অমা ঐনা ওইজকবা মরমনা ডিরেক্টরবু নীংতস্বা পীবা অসিনু ঐগী কলাগী লিচৎনি। ঐনা অহানবা ইজবদি ষ্টেজ ডিজাইন অসি অন্তক যান্না এবষ্ট্রেট ওইদে। অন্তক যান্না সিন্থোলিক ওইদে। মসি পুন্না ত্রীশ্যাম শর্দগী হোৎনমনি। ‘এনেক্ট’ মেগাজিনগী ৬৭শুবা মশীং জুলাই ১৯৭২ ইংদা কোংখিবা ইংলিশতা ত্রীঅরান্থম লোকেন্ড্র সিংহনা হন্দোকপা অদুগা মান্নদবা খবসু খেংনবিগনি। হন্দক ফোঙনবা হোংজবা অসিদা খরা শেমদোকপসু রাওরে। ‘সিমুয়েল বেকেটকৌ ‘এণ্ডগেম’ দগী বাটৈ খরা লোডুনা শিজিন্নসু মসিদদি লোথোকলে। মরমদি মসি রাওদবদা কৈসু অমাঙবা লৈতবদু উবা ফংলে। অদুদগী অরোইবদা মুপাছু ওইরিবা ফিবমবু যানীদবা লাস্থেংনবদা লোইশিনলে। অহোংবা খরসি উবিগনি।

ত্রীবীরেন

এরিয়ান থিয়েটারনা তাং ৬।২।৭১ ইং, থাংজ মুমিৎতা ইহান  
হান্না শান্নাথি।

ডিরেক্টর—প্রোকেশার অরাস্থম লোকেন্দ্র সিংহ

মুপা—প্রোকেশার লোকেন্দ্র সিংহ

মুপী—কুমারী বিনো দেবী

তাং ৭।২।৭১ ইং নোংমাইজিং মুমিৎতা অমুকা হান্না শান্নরবা  
মজুংদা প্রোকেশার শ্যাম শর্ম্মনা ডিরেক্টর ওইদুনা তাং ২৬।৪।৭১ ইং  
অমমুং তাং ১৬।৫।৭১ ইংদা মথকী কলাকারসিংসিগা লোইননা  
শান্নাথি।

লীলাসিগী দ্বারী পরীং ছনবিবিবা কবিনহা  
ত্রীখাংজম ইবোপীশক সিংহগীদমক . . . ।

লীলাদা চণ্ডগদবা মীশিং

মুখা

মুখী

অপষ্টেজগী য়েৎৎংবা ময়ীয়দা দাশি অমন্তং সিড়ি রাওবা খোঙ  
 অমা । ককলাং রাউদে, কৈন্তুংতা রাওদে । মসি এরিয়া 'বি' নি ।  
 অপষ্টেজগী ওয়ৎংবদা ট্রায়েংগুলার সেটিং । ডাউনষ্টেজগী ওয়ৎংবা  
 বিলামাটি চনবাং ক্রেম অমন্তং ম্বুদী—মসি ম্পানা ইহাম হারা  
 মশাবু মশক তাকপদা লেপকদবা মকমনি । মসিনা এরিয়া 'এ'  
 নি । য়েৎৎংবা ডাউনষ্টেজদগী য়েৎৎংবা অপষ্টেজ কাওবা শমনখিবা  
 কাদ্রেংগুলারগী ক্রেমশিং—অপষ্টেজসিগী ওইৎংবদা লৈরিবা  
 ট্রায়েংগুলারদুগা স্ম্যেত্রিকেল ওইনহনগনি । সেটিং মপুম  
 অসিমক এবট্টেই ডিজাইননি । মচু রাওদে, অতিয়া লৈতে ;  
 মুউজিক রাওদে ।

[ এরিয়া 'এ' খাউমৈ কাপ্তকই । সোফিষ্টিকেট ওইবা ম্পা  
 অমা লেপলম্মী অদুগা মশাবু মশক তাকচৈ । ]

মুপা : তিনবিরিবা ইবুংঙো ইবেম্মশিং । এ মকমসিদা লৈরম্মী । করম্মা  
মতমদা লৈরম্মগে হায়বদুদি এ খঙদে । মকমসিদা এ লৈরম্মী  
হায়না এহাক চেৎনা খাজে । নোংমা, করি মুমিৎনো, চহী  
করা কুইরবা হায়বদুদি ভাংদাংবা এহাক খঙহৌদ্রে, নোংমা  
ইয়ুম খাদোজুনা চংলুই কদায়দনোদা । মরক অসিদা এ  
কদায়দা লৈরম্মগে হায়বদু হংবিরক্তম্ম ; মরমদি মচু এহাক  
খঙজদে । লৈনীংবা মকম অমদা লৈরম্মবন্ত, করাম কুইত্রবা  
ইয়ুম খাদোকখিমা হায়বদু চপচাবা খঙত্রবন্ত, ওসিদি এহাক  
ইয়ুমসিদা অমুক হলকলে । এ ইয়ুমদা লৈরম্মগে হায়না লাকনি ।  
নোংমা তান চারুবদগী ইখঙ খঙহৌদনা লাকখিবা মকমসিদা ।  
মতমদুদন্ত শক্তাকচাি এনা ময়ীমগী মকমদা ইশাগী ইশক  
অশেংবদু নম্মশিল্লগা খঙহৌদনা খুংলারিবা মকমসিগী মশক মচু  
এনি হায়না । অদুগা এহাক খৎসু খৎনকরে এ অমন্তং ইখক্তা ।  
মোখশিল্লজিবা ইশক ইচু অসিদা ।

ময়ান্না ঐসি কনানো হায়না হংবিরল্লবদি, ঐসি কনানো,  
 ঐসি কনানো ঐসি কনানো—ময়ান্না ঐডোন্দা হংবিরল্লবদি  
 খুমগদবদি ঐ কনাস্ত নন্তে, কনাস্ত নন্তে, নন্তে ঐ : ঐস্ত সিদা  
 কস্বিরিবা ময়ামগা কৈস্ত অমতা থেয়দে । খয়া হেয় ময়েক শেংনা  
 হায়বা ভারবদি ঐহাক মীনি,

মীনি ভাইবং মী ।

মৈতৈস্ত নন্তে ঐ

পাঙনস্ত নন্তে ঐ

হাওস্ত নন্তে

ময়ান্স্ত নন্তে

গোরাস্ত

নেগ্রোস্ত নন্তে ঐ

লৈডে ঐগী জাতি

লৈডে ঐগী শাগৈ

ঐদি মীনি

ঐনি মীনি

ভাইবং মীনি ।

[ তুমিন লৈ ]

ময়ামদা ঐনা হায়গদবা অমনা মতম কুইনগী তুংদা ঐ  
 য়মসিদা হরক্রে ।

[ খাউমৈ মমখি । এরিয়া 'বি' ডাছোলকই ।

দারি মখক্তা নুপী অমা ভাবোক্তা তুংওছোক্তা

লেপ্লম্মী ; ওছোরকই, ভাবোক্তা মাইয়োরনা

ডাঙলকই । ]

নুপী : ঐহাক করন্না মুমিৎতা য়মসিদা লাকখিবা—মহু ঐ খঙদে ।

নীংলিংবস্ত থোক্তে । য়মসিদা ঐহাক অস্তমক অস্তম লৈয়ম্মী,



লৈন্নকি। অনুন্ন যুমসিগা ঐগা অমতা ওইশিনখি। ঐনা  
খঙলকপদা নুপা অমগা ঐগা লৈমিন্নন্নখনি। অনুবু অন্নাবদি,  
অন্নাবদি মাগা ঐগা কন্নি মন্নী খোন্নবা হায়বহু ঐহাক খঙদে।  
মদুদগী ঐহাক মাঙোন্দা অনুম অনুম চঙশিনখি, অনুম অনুম  
চঙশিনখি। মান্ন ঐঙোন্দা অনুম অনুম তিনশিনখি, অনুম  
অনুম তিনশিনখি। কুইনা যুমসিদা মাগা ঐগা লৈমিন্নন্নগা  
নোংমা ইখঙ খঙহোদনা মহাক যুমসিবু খাদোজুনা চংখি।  
অদুদগীদি

অনুমক মথোং খঙখিজ়ে।

নোংমা ইখঙ খঙহোদনা ওইখি অহিং

অহিং ওইরকপগী নুমিং তাখিবদুদগী

নুমিং অদুম থোকখিজ়ে ✓

হোজিক্তি মঙাল লৈত্রে ✓

মফমসিদা মঙাল লৈত্রে ✓

মঙাল . . . মঙাল . . . মঙাল

তিনবিবিবা ইবুংঙো ইবেম্মশিং। ঐহাক যুমসিগী  
খুদমনি। যুমসিগী মীনি, যুমসি ঐনি, যুমসি ঐগীনি। সিদা  
কন্নীরিবশিংগা ঐগা কৈন্ন অমতা খেন্নদে।

[ নুপীহু থোঙ হাংদোজুনা মনুন্দা চংখি। ]

[ মফম পূন্নমক্তা মৈ ডান্নোক্তকই। নুপাহু হান্নগী  
মফমদুদা লেগুনা লৈন্নন্নগী কোট লোথোকই,  
লেংজুমদা য়ানখৎতুনা ফুল কোলেজ অফিসন-  
টিংবদগী কুন্নকপগুম অমদি খবক চংথোকলুবদগী  
হজিন্নলকপগুম মহোশা মহোশা ওইনা কোন্না  
যুমলোমদা চঙশিন্নকই। থোঙ হাংদোজুনা

চঙগে ভৌবদগী খঙহৌদনা খোঙ মনুংদগী করা  
ইছোকরকই; লৈমাইলা লোংখাক লোংনা  
তুই।]

মুপী : [খোঙদগী খোরকতুনা] কনানো ?

মুপা : [হৌগৎলগা ওরা] কনানো করিগীনো ?

মুপী : নঙ কনানো ?

মুপা : করিগীনো ?

মুপী : [মতোমতা] করিগীনো মানা রাহংসি হংলিবসি। ঐ ভাব  
অমতা ভাজে। মসিবু হংকম খোকপা মচং ওইবা রাহং নত্ৰনে ?

মুপা : করি হায়রিবনো নঙনা হায়রিববু ?

মুপী : নঙদি ?

মুপা : ঐগীবুদি, নঙনা রাহং অদ্দ করিগী ঐডোন্দা হংলিবনো হায়বনি।

মুপী : করিগী হংলোইদৌরিবনো রাহংসিবু ?

মুপা : [মতোমতা] ঐ মানা হায়রিবসি ভাব অমতা ভাবা ওমদে।  
ইয়ুমদা লাকপদা চঙবা য়াজেবা ! চঙগে ভৌবদা ইঙক পায়তুনা  
ইছোকরা। মসি করিগীনো ? করিগীনো মসিবু ? (মুপীদা)  
করিগী হংলোইদৌরিবনো রাহং অদ্দ ?

মুপী : ঐ নঙবু নশক খঙদে। য়ুম অসিদি ঐগীনি। শকখঙদবা অমবু  
শানিস্ত মীনিস্ত খঙদনা করিগীদমক ইয়ুমদা মরম খঙদনা  
চঙহনগদগে ?

মুপা : [মথরায় বানা] ইস !

মুপী : [মতোমতা শোনশোন্দুনা দারিদগী কুমথরকই] ঙসি ভৌরিবা  
মতোসি ঐ ভাব অমতা ভাজে, খঙলা তাইবংলা অসিবু।

মুপা : মসিবু নঙগী য়ুম ঐনা মতম থরদং চংখোকলুবদা ঐগী ইয়ুম  
কাওবা মশক মশা খঙদবা শানি মীনি খঙদবা অমগী ময়ুম  
ওছোকরা। হায়রিবসিবু ওইখোকপা নত্ৰনে ? ভৌরিবলিসি

ওইখোকপা স্বাৰা নন্তে । ঐ ভাব অবতা ভাৰা উমন্তে । স্বাৰে  
শেংনা নহাক ঐ ডোন্না থরা ভাকপিহু ।

মুপী : [স্বাৰা হৈশিংনা] ঐ অসে মুম অসিগী মপুনি হায়বদি মুম অসি  
ঐগী ইমুমনি । ঐনা খঙলকপদগী ঐহাক মুমসিগী মপু ঐনা  
লৈরকলি ।

মুপা : করমা ? [উরা অমদি খঙনীংনা থেঙি]

মুপী : [মতোমতা] করি রাহংনো মানা হংলিবসিবু ? (মুপাদা) মদুহু—  
হংবা স্বাৰা রাহংনো ?

মুপা : করিগী হংলোইদোরিবনো ? এগা ইমুমবু ঐ লৈনা লৈনা  
নঙনা নমদুনা মুন্দুনা লোগে ভোরে ; নঙগী নমুমনি হায়বদি  
শিখাং খাংলি । মসিদবু রাহং অসি হংদবা স্বারিত্তা ?

মুপী : ঐ, ঐনা হেক খঙলকপদগী মুমসিদা লৈরকলি । মুমসি ঐগী  
ঐইদুনা অমুমক লাকলি । মসিদবু ঐগী ইমুম নঙনা কনাগী  
ঐইগদগে ?

মুপা : মদুহুদি ওজ্জি ।

মুপী : মসিনা মতিক চাবা পাউখুম ঐইজিবা । [স্বাৰল ঠেহাক থায়ে ;  
ডুমিরা ঠেহাক লৈ ।]

মচেং মচেং ভোদুনা মুম অসি ঐখোর অনীনা শাগং—  
খিবনি । স্বাৰা স্বাৰা ইশাগী হমাং মমন্তুনা, ইশাগী ইজ্জংকীদমক  
মুম অসি ভেকলি ভেকলি ভোদুনা শাগংখি । মুম অসিদা  
ইশাগী ঐ মরিক মরিক চঙপ্রবনি । অদুক স্বাৰা শাগংচখিবা  
ইমুম অসি মপুং কারকলবদা অমুক কিম্ববা ভাববা । ঐ ঐসি  
মপু নন্তে হায়না ভাভোকপা ভাববা !

মুপা : মুম অসি শাখিবা করাম কুইরবগে ?

মুপা : নঙনা হায়বসিবু উহান, উরাং উসি হবেং হংচিং পুং অদা  
অনী অহম পুন্নমক অসিগী মমিদা হাযধু হায়বদি ?

মুপা : নত্রবদি করম ভোগে হায়বদি ?

॥ १ ॥ अथ श्रीमद्भगवद्गीता ॥ अथ श्रीकृष्णार्जुनसंवादनम् ॥  
अथ श्रीकृष्णार्जुनसंवादनम् ॥

ପ୍ରଶ୍ନ ୧ : କାହା ବଢ଼ି ହାକିମ୍, କିଏ ବଢ଼େ କାହା ବଢ଼େ ହୁଏ କିମ୍ବ  
 କାହାକି । କିମ୍ବ ?

ସୁନୀ : ଅଃ ।

શ્રુતિ : યદ્દુનિ એવં શ્રાદ્ધેત્તે કાલે તામિતિ ।

কৃষ্ণী ২ ক্রীতি ইবুকু এনি ইমুনি হানুবা। আম ডান্দিবা বহু অমিকু  
করবা মথলগী জীবনো হানুবা। এনি অমিকু ডান্দিবা।  
বহুগা ডান্দিবা অমিকু এনি ডান্দিবা।

স্বামীঃ এই ইয়ুম আসি এনৌ ইয়ুমনি ব্যয়দনা চহলকলিবনি । মন্তম থরা  
 এইজক কলইকনো'মদা চহলকলুই ; হৌজিক কলকলবনি ;  
 ইয়ুদা মৈকলগে দাননা হলকলিবনি । অহু এনং চহলক-  
 লিটলহা এনৌ ইয়ুমনা নঙী নহুম ওহলকলমলে । মসিদনি  
 এনা ভাব ভাজিবা ।

শ্রুণী : অমা খঙদে, অমা খঙদে, সুমসিদি এগীনি । নঙহু একাক নকক  
খঙদে ।

মুণা : [মশা মতোমতো] এগী ইয়ুম কাওবা লৈরমজ্জবা ! (ডাবোকতা)  
 এগী, ইয়ুম লৈরমজ্জে, লৈরমজ্জে, লৈরমজ্জে— এগী ইয়ুম  
 লৈরমজ্জে। কদারদা লৈউ হারিবনো এবো ? (হেল্লা করা)  
 কদারদা লৈউগে ? লৈকম অমতা পীবিয়ু, এগী লৈকম অমতা  
 পীবিয়ু। লৈকম অমতা, লৈকম অমতা :

প্রশ্নী ৪: কবিতা মজমদা মুসলিমা নওনা লৈবানো ? অহুগা কৈদোটোঙ  
 মুসলিমু খাদোকতনা চংবিবগে ?

**ସ୍ତୁତି :** ସଦୁ ଇନ୍ଦ୍ରକନ୍ୟା ।

प्रश्न : कविगी ?

पूना : कविशास्त्रज्ञ ?

କ୍ରମୀ : ବଢ଼ିବା ଓ ଖଟିବା ବଢ଼ିବା ।

মুপা : নঙগা এঁগা খঙনবা মরোন্না ?

মুপী : অং ।

মুপা : যহু এঁ খঙদে । এঁ খঙদে । এঁ মুবসিদা মৈবসী, যুহ অসি  
খাবমা এঁ ইখামক য়াওনা খাখিবনি ; যুহ অসি এঁখিনি হায়বদি  
এঁ ভাখোন্না ওসি কাওমা খঙতি । যঙমক্ক মকক ককখহুনা  
এঁহাক ওমদে । অহুগা এঁনা খঙলিবসিদি মক্ক মক্ক লোখি  
অয়ানবা অমতা মঙতি ।

মুপী : নঙনা ময়বিসহু এঁ কৈহু অমতা খঙদে, খঙকহু পামদে । নক্ক  
খাদোকতুনা অহুক কুইবসি কদাইদা লৈকুই ?

মুপা : কদাইদা লৈকুবসে কান্ধবহু এঁ খঙদে ।

মুপী : খঙদে ?

মুপা : খঙদে ।

মুপী : অহুক কুইবসিহু ?

মুপা : কয়াম কুইববা ?

মুপী : খঙদে ।

মুপা : খঙদে ?

মুপী : খঙদে ।

মুপা : নঙ খঙদে ?

( সেকেণ্ড কহু মুক তু'মন লৈ । )

মুপী : কৈদোবা ?

মুপা : [নোকই] হিঃ হিঃ হিঃ ! তৌনরিবসি পৃথিবী অসিব মচেং  
মচেং য়েহুখোকপগী বানি । মপুহু পান্দবা চাউহুবা পৃথিবী  
অসি য়েহুরি—এঁগী মচেং, মাগী মচেং, নঙগী মচেং, মচেং—  
। অকোনবদি শিংকুপ শানা—পুমতুম তুম্বা । অহুদগী হেন-  
জিনধে, হেনজিন্দে । অহুদগী খঙনবা । ✓

মুপী : [ডসাইমথে তারমদবসহু মৈবসদগী ইকোন কোনবগী বাঁহে  
'খঙনবা' হায়বসিদংদা অহুকহুনা] কনা কনা খঙনবিবা ?

মুপা : নঙগা এগা ।

মুপী : নঙগা এগা খৎনরবা ।

মুপা : খৎনরবা । এগী মচেৎ অহুবু নঙগী মচেৎনি হাররি । এনা  
খিদি এগী মচেৎ অহু কদাইদনো হারনা । মহু ঐ খঙজে ।

মুপী : নঙনা হুমসিগী মপুনি হাররবাদি মপু ওইবগী করি খুদম ?

মুপা : মহুনা করিগী ?

মুপী : হুমসি চঙননবা । নঙগী নশক তাকউ ।

মুপা : ইহুমদা চঙগে হাররবহু অমুক ইশক ইমিং নন্দোকা তাকখিবা  
তারি ।

মুপী : ঐ নঙবু নশক খঙদে । এঁডোন্দা খঙবহু ।

মুপা : মসিবু দরকার ওইতনে ?

মুপী : করিগী ওইদনি ।

মুপা : [তুমিরা ডেহাক লৈ] হুমসিদা মুপী অমা লৈরমহু ?

মুপী : লৈরমদে । এঁদনি লৈরমহা ।

মুপা : [ডাউনটেজগী ওয়ংবদা চঙতুনা] এগা মুপী অমগা হুমসিদা  
লৈমিন্নরম্মী । মুপী অহুগা এগা করি মরী খোরবগে হারবহু  
তশেংনা খঙনরবহু মাবু এনা এগী মুপীনি হারনা, মানা এঁবু  
মাগী মুপানি হারনা অহুম থম্লে ।

[ডাউনটেজগী মরারদা চঙশিল্লি ।]

মুপী : অহুগীবুদি এঁহু মুপা অমগা লৈমিন্নরম্মী । হুমসিদা লৈরমহা  
হারববু এগা মুপা অমতগনি । মাগা এগা করি মরী খোরবগে  
হারবহু তশেংনমক খঙনরবহু মাবু এনা এগী মুপানি হারনা  
অহুম থম্লে ; মানহু এঁবু মাগী মুপানি হারনা অহুম মথম্লে ।  
অহুম্মা অহুম মথম্লে ।

মুপা : অহুদি কৈগীনো ?

মুপী : খঙদে । [ডেহাক তুমিরা লৈ ।]

( ধুনা খোঙ লোমদা চঙশিল্লুনা ) মহুনেদি রাঁদে । হুম অসি  
এঁগীনি ; নঙ চঙবা রাঁদেই ।

মুপা : ঐহু মুপ অসি ঐগী ইয়ুমনি হায়না চেৎনা থাক্দি ।

মুপা : [মুপাছবু ভায়ছনা] মুপ অসি কব্বা নঙগী ঐইরিব্বো ?

মুপা : [হোনা] খড্দি ।

মুপা : [ডাউনষ্টেজগী ওয়থংবনা তাহোব্বা থমকা ভৌছনা] নঙগী নমিং,  
নঙগী ধর্ম, নঙগী চৎনবী অমতা ঐ খড্দি । শুগায়না হায়মু ।  
নঙগী নশক মুম্বা তাকউ ।

মুপা : মুম্বিসীগী ধর্ম ঐগী ধর্মনি, মুম্বিসীগী চৎনবী ঐগী ছনি ।

মুপা : মছনা যাদে । নঙগী আইডেন্দিভি পীমু ।

মুপা : হোয়, পীগনি, পীগনি, পীগনি, শোয়দনা পীগনি । ইশাগী  
আইডেন্দিভি পীগনি ; পীগনি, পীগনি । শোয়দনা পীগনি ।

মুপা : নশক তশেৎনা তাকউ । [ভাবোচ্চা] পৃথিবী ভশেৎবা শোজি-  
সন অছ তাকপা তাই । [মুপাদা] পৃথিবী নঙগী নকম  
করিনো ? সমাজ অসি লৈকম করিনো ? নহাক কনানো ?  
নঙগী তোপতোপা নঙগ করিনো ? সমাজ অসি নঙনা  
য়াওবগী করি খুদমনো ?

[মুপা অছ মুপা অছনগী থম্বা চৎখোকই ;  
মতোমতা মথবায় যাক্সা মুংগাইডনা লৈ ।]

মুপা : [ঠেহাক তুমিমা লৈকব্বা যতুংদা ]

ঐগী ইমিং করি কোই ?

ঐ করি লোল লোলি ?

ঐগী ধর্ম করিনো ?

ঐগী স্বাক্ষর করিনো ?

ঐগী স্বাক্ষর মখন করম ছৌই ?

ঐবু কনানো ? কনারো ঐবু ?

ঐ কনানো, ঐ কনারো, ঐ কনারো ?

[তুমিমা ঠেহাক লৈ]

অহুগা

এবু এ ওইরিভনে ?

এবু এ ওইরিভনে ?

এগী ইমিং করি কোই ?

[ফেজদা কোইচৎ চৎতুনা]

করি কোই, করি কোই, করি কোই ?

এগী ইমিং করি কোই ?

এনা ওইরিবসিগী করম করম্বা মচাক্সা

ভাক্সিসিগে মাডোন্দা এসিবু ?

রাহং অসি এ ধনববু ধম্মদে ওহানমথে ।

ধম্মবদতা পুন্নমক মাডত্তে —

লোইনমক মাডত্তে —

ইশাগী ধম্মমু লৈরমজে ।

এগী পারি পুরিসু কাউথোকত্তে

এগী শাটৈ নাইত্তমু নীংশিংজে ।

পৃথিবী অসিদা এগী ইক্ষম করিনো ?

সমাজ অসিদা এনা রাওবগী

করিনো ধুম ?

[ষ্টেজ মনৌদগী ময়ামদা চৎখৎলকতুনা]

✓ অমতা নীংশিংবা থোত্তে

নীংশিংবা থোত্তে, নীংশিংবা থোত্তে

অমতা থত্তে, অমতা থত্তে ।

[ ডাউনষ্টেজগী ময়ামদা মুপাছু খুউখুদক কুই ;

মুপীছনা মুপাছুগী হেক মতুংদা মুপাছুদা মতুং

ওম্বোকতুনা লেম্বী । ]

এগী ইমিং করি কোই ?

এগী ইমিং করি কোবগে ?

এগী ইমিং এ নীংশিংজে



ঐগী ইমিং ঐ কাউথোকথ্রে ।

ভাশেংনা কাউথোকথ্রে

কাউথোকথ্রে ইমিং, কাউথোকথ্রে ইমিং ।

[ভাবোকলোমদা]

হো লৈবাকমচাশা !

ভিনবিরিবা মরুপ মপাং পুম্মক !

ঐগী ইমিং কাউথোকথ্রে ঐ

✓ঐসে ঐ ওইদ্রে

[খাইগী ওইরিবা মহোশাগী কিভমদগী হেন্দোকপা

মশক অমা লোরকতুনা মশা মউ অছু ক্রক ক্রক

কাজিন্দুনা । ]

কনানোমা ওস্তোকথ্রে ।

কনানো ঐনা ওল্লিবসিবি ?

কনানো কনানো, কনানো ?

ঐনা ওল্লিবা মীথকসি কনানো ?

ঐগী ইমিং অছুবু নীংশিংবিবা কনা কনা লৈবগে

কনা কনা রাওবিরিষগে

কনা কনানো লৈবাকমচাশা !

ঐগী ইমিং করি কোবগে অমুক্তা তাকপিষু "

✓ঐডোন্দা । [নৌথছনা]

কৈদৌবগে অমুক্তদি তাকপিষু কৈদৌবগে ।

ঐসি কনানো ?

ঐসিবো কনাগী মচানো ?

কনাগী মচানো ঐবো ?

কনাগী মচানো, কনাগী মচানো ?

[মশা মউ প্রোক প্রোক থেকতুনা মাম্মা বানা

থাঙতি ]

[মশাধা মশা বনজিহ্বা কাগরগা]

নতে, নতে, নতে,

নতে ঐ কনাসু নতে ;

ঐ মীনি, ঐ ডাইবংমীনি

ডাইবংমী ।

[মুণীদা]

ঐ কনাসু নতে. মী, মীনি, ডাইবং মীনি । ঐগী ধর্ম  
ডাইবং মীগী ধর্মনি, ঐগী শাভৎ, ডাইবং মীগী শাভৎনি ;  
ঐগী রাখল, ঐগী রাড়াও পুন্নহর ডাইবং মীগীনি । কনাগীহু  
নতে, ডাইবংমীগীনি । ঐগী লৈকয়া মকমসিনি, যুমসিনি ।  
মকম অসি, যুম অসি ডাইবংমীগী লৈকমনি । ঐ যুম অসিগী  
মী অশেংবনি ।

মুণী : [ভাবোকলোমদা তুং ওদোরা মেনতুবা অহুম লৈরগা] মহ  
হায়রগা হেস্তা যাবা নতে । ঐগা মৈমিররগদুগী মশক নঙ  
যান্দে । অহুগা নঙবু মীনি হায়রহু ঐ ধাকরা ওমজি ।

মুণা : ঐবো ?

মুণী : অং ।

মুণা : ঐসে মীনি হায়বদা নঙ যানীংদে হায়বা ।

মুণী : যানীংজি ।

মুণা : ঐ অসি ডাইবংমীনি হায়বদা নঙ হিংনরি !

মুণী : অং !

মুণা : অহুদি করি ?

মুণী : [মমাই ওদোররগা] মিশাশ্চোপ । ওদোপশ । মিশাশ্চোপ ।  
মীওইবা জাতিবু তুচচবা জীম মখল অবা ।

[মুণাছগী মকোররগা কোয়রা কোয়রা চৎতুনা]

কনান পুৎকরা—মী মারদা মী মখল অবা ওইরহুহু ।

মীওম মখোঙ মখুৎ, মমিং মমাই, মরাতোন মশা মউ পাঙ্গা

●●

[মুণীহুগী আকোয়ব্বা কোয়না কোয়না 'লৈছনা]  
 নব্বাৎ অছনা জগৎ অসি যোৎদিনবা ওয়গদকত্ত্ব করাবা  
 জাওঃ—চাবগী পেনবা নাইজ্বা, বাপচিনবগী চম্বা লৈজ্ব-  
 বত্ত্ব মত্ত্বনি। মত্ত্ব পুয়ত্ত্ব নৈর অছ হাবা হা তমছনা  
 চাবগে চাবগে হাবনা লৈরে। মযাওট্টগী মুণী মাল্পে,  
 মযাওট্টগী মুণী নত্তে—অনোবা কিনোংগাই শক্তমসি; অনোবা  
 জীবনি, নোনা খুন্দারবা যুগ অসিগী অনোবা জীবনি।

মুণী : ওাইখো। (অহু অহু তথা তথা মৈ মমথরকই।)

মুপা : ওাইখো ?

মুণী : ওাইখো।

মুপা : করিনো ?

মুণী : করিনো ?

মুপা : করিনো ?

মুণী : লোইগ্রে।

মুপা : লোইগ্রে ? পুমলোই লোইগ্রে ?

মুণী : পুমলোই লোইগ্রে।

মুপা : করে। মছনা করে।

মুণী : লোইনা লোইগ্রে ; পুমলোই লোইগ্রে।

মুপা : করে। মছনা হেয়া করে।

[অনীমক দারি শিরিগী নাকন নাকন্দা থাৎ  
 খুৎতা থমছনা থরায় নুংগাইভনা কমঠে. মৈ  
 পুমম মমথি ; পীরা মৈ মচা অনীমক লৈমাইবা  
 কাপখলজুনা মমাই মপালা ডানহনলি।]

[সেকেও ৩০ মুক তুমিরা ইচিক চিরা লৈ।]

মুণী : (লেপখৎলগা হৈনীংনা) হৌজিক অমুক নোনা হৌবা ডারি।

মুপা : অমুক নোনা হৌবা ডারিবা ?

মুণী : অং। হৌজিক অমুক নোনা হৌবা ডাই।

নূপা : [ লেপৎতুনা ] অহুদি হৌরসিদনা ।

নূপী : হৌরসি । [ নূপাগা নূপীগা হাইহিংসি হারিনা হারিনা হারিনা হারিনা ]

নূপা : হৌরসি । হৈনৌনা মধা ইঙাও ডাওনা ষ্টেজ খীন থুংনা

নূপী : হৌরসি । কোইচেন চেনলি । মৈ ডাছোরকই ]

নূপা : হৌরসি ।

নূপী : [ খাঙ্গী মওনা মথুং খাঙ্গৎতুনা লেপগা ] ডাইথো ।

[ নূপীতুনা লেপতুনা লৈগ্ৰবনু নূপাতুনা 'হৌরসি

হৌরসি' হারতুনা কোইচেন চেনলি ; শোয়া শোয়া

চোকতুনা লৈমাইদা পজাক্ লাউনা তুথি । ]

নূপী : [ তুরিবা নূপাতুগী মথক্তা কানুনা চংগ্ৰগা খোঙ মনুংদা  
চঙধি । ইমুংগী খোরুগা দারিদা লেপগা মথুং তিংখোক্তুনা ]  
সে ! [ নূপাতু ভাদে । ] সে ! [ নূপাতু ভাদে । নূপী  
অহুনা হারিনা হৌনা, হারবদি ষ্টেজ অহু থক থক নীকহননা  
লাউরকই ] সে ! মসি নঙ মানত্রা য়েংডু ।

নূপা : করিনো ?

নূপী : কোটো ।

নূপা : কনাগীনো ?

নূপী . ঐগা লৈমিন্নরত্বা নূপা !

নূপা : [ হৌগৎতুনা চঙশিনলি । হারিনা য়েংনৌনা ভাপ লৌতুনা  
বেঙি । হারিনা হরাউনা অঙাংগুম চোংতুনা ] মসিদি ঐনি ।  
মসিদি ঐনি । শোইজে ঐনি, মসি ঐগী কোটোনি ।

নূপী . নঙে, নঙ নঙে । মসি নঙ হুংনং নঙে ।

নূপা : মসিৰো ?

নূপী : অং ।

নূপা : করগা ?

নূপী . করগা ওইরিবা ?

নূপা : [ অঙাং মচাংম । ] হারি, ভো হারি । মসিগা ঐগা কৈনু  
খেয়দে । মসি ঐনি, ঐনি জে ।

নূপী : [ কোটো কং লম্বাউকনী কুয়লগা ] নড়ে, সঙসী কোটো নড়ে  
মসি রঙ স্বংনং নড়ে, মসিহা লৈমিসা নক অমিগা.নঙসী  
কুয়লগা কৈল্ল মায়নে। য়ায়া খেয়ে। এই মিলে ভাঙ্গি।

নূপা : সিহদি নঙ অসি য়ায়া আর্টিফিসিয়েল ওইক্রে।

নূপী : সিহদি নঙ অসি য়ায়া হিপোক্রিটিকেল ওইক্রে।

নূপা : হোই হোজিক কালসিদি মীশিংসি হিপোক্রিটিকেল য়ায়া  
ওইক্রে।

নূপী : হুয়া, হোজিক কালসিদি মীশিংসি আর্টিফিসিয়েল য়ায়া  
ওইক্রে।

নূপা : কৈ, অহদি।

[কোটকী কুয়লগাউকনী কোটো কোপী অমা কং  
লৌখানগা নূপীহুনা পী]

সে।

[ মডমসিহা নূপীহুনা যানা পুখোরকপা কোটোহু  
অহম য়েংহুনা লৈ; নূপীহুনা হায়রিবহু  
খোশারুদে। ]

সে।

[ নূপী ভাদে। ]

[ য়ায়া হোনা লাউখংলকই ] সে।

[ নূপীহুনা খোইনা শাদনা কোটোহু নূপাহুনা  
লৌখগা য়েংহুনা পায়াশিগা মাসী হানসী কোটোহু  
য়েংহুনা লৈ। ]

[ শাউনা ] যহু য়েংহু, নঙ যানত্রা য়েংহু।

নূপী : কনাগীনো?

নূপা : এগা লৈমিরহা নূপীহুগী কোটো। নঙহু যহু যানত্রা  
য়েংহু।

নূপী : [ ভাব ইভা ভাদহু ] কয়িকৈ।

মুপা : (শাউনা) কোটো ।

মুপী : ( য়েংডি, অদ্ভদগী হরাওনা ) হৈমা সিদি ঐগী কোটোনি ।  
নঙদি কদাইদগী লোরুই সিদি ? ঐগী কোটোসিদি কদাইদগী  
লোরুবনো ?

মুপা : ( উক্লা ) সিবু নঙগী কোটো ?

মুপী : অং ঐগী কোটোনি ।

মুপা : ( মুপীদুনা য়েলিবা কোটো অদ্ভ ঙংমুন মুনলগা ) মসি নঙগী  
কোটো নঙে , নঙগী নশকা মসিগা শুকমান মাম্মে ।

মুপী : ঐগী মিসুদি কৈমু খেম্মে । চপ মাম্মে ।

মুপা : হোজিক্তি নঙ পুকচেল য়ান্না শেংজে ।

মুপী : হোজিক্তি নঙ য়ান্না মিশাজোপিক ওইরে ।

মুপা : হোয়, হোজিক্তি মীশিংসি পুকচেল য়ান্না শেংনজে ।

মুপী : হোয়, হোজিক্তি মীশিংসি য়ান্না মিশাজোপিক ওইনরে ।

[ তুমিন লৈ ]

মুপা : কদাইদা লানথ্রে ?

( অনীয়ক অমগা অমগা য়েংনৈ,

মুপী : কদাইদা লানথ্রে ?

অদ্ভদগী মানা পায়রিবা কোটোদা

মুপা : কদাইদা লানথ্রে ?

য়েংনা য়েংনা ডাউনৈ )

মুপী : } অমদি শোয়দনা লানলে ।

মুপা : } শোয়দ্রে লালৈ । মসি লালৈ ।

মুপী : মসি লালৈ ।

মুপা : মসি লালৈ ।

মুপী : মসি লালৈ ।

মুপা : কদাইদনো ?

( মসি ডাঙলিউদা নুপাগা

নুপীগা ধৈনা ধৈনছনা চংনৈ ।

মুপী : কদাইদনো ?

ডৈহাক অম্মা চংনয়বা মজুদা

মুপা : লাল্লিবসি কদাইদনো ?

নুপাদুনা ডাউন ফেজগী য়েংতা

মুপী : লাল্লিবসি কদাইদনো ?

অদ্ভগানুপীদুনা ডাউন ফেজগী

নুপা : মিৎনরা ?  
 নুপী : পোৎনরা ?  
 নুপা : মিৎনরা ?  
 নুপী : মিৎনরা ?  
 নুপা : পোৎনরা ?  
 নুপী : পোৎনরা ?  
 নুপা : পোৎনরা ?  
 নুপী : অমদি লালে ।  
 নুপা : অমদি লালে ।  
 নুপী : অমদি লালে ।  
 নুপা . অমদি লালে ।

ওয়দা চৎখোরুগা ভাবোক-  
 লোমদা খোরুগা খুউ খুদক  
 কুন্দুনা মুকুম মুকুম শোঁদা ভোকম  
 খঙদবা উৎতুনা মরু লুকথে । )

নুপী : }  
 নুপা : } ভোরিবা পুন্নমক অসিদা অরানবা অমদি যাওয়ে ।

নুপী : ( মঙক নোমছনা ) শোয়জে ।

নুপা : ( হোগৎতুনা ) মিৎনা লামিংডাই য়ান্না লৈগ্রে । মিৎনা  
য়ান্না লানগ্রে । মিৎনা লানবদগী পুথি অসিদা জাৎ  
জাৎ ভোঁগ্রে । মীবু মী ওইনা উথিজে । অঙোবনি, অঙাঙ-  
বনি, অশংবনি, অমুবনি হায়না হেক পোকপদগী উরল্লিবা  
মচু অসি তশেংবা অঙোবা, অঙাঙবা, তশেংবা অমুবা অহুয়া  
চিংননৌংডাইনি । পুথিদা লৈরিবা মী পুন্নমক লাননা উবা  
ওইরল্লবদি করম ভৌনি ।

নুপী : ঙসি কাওবদা ঐখোয়না পোকপদগী উরল্লিবা অমুবা অসি  
অমুবা নন্তে, অঙাঙবনি হায়না কনানন্ত হাকৎনজি । অহুয়া  
ঐখোয়না পোকপদগী উরল্লিবা অমুবসিবু অঙাঙবা ওইনা  
উবা হাওরল্লবন্ত উরল্লিবা, মহাক্সা লানবা ওইগজা, মাগা  
হান্নদনা উরিবা ঐখোয়না লানগজা ? মসিবু কনানা বিচান্ন  
ভৌবিগদৌরিবনো ?



মুণী : খঙজে, খঙজে, খঙজে—

অওইবা অশেংবা

তশেং তশেংখুদি

খঙবা উল্লরোই।

উল্লরোই উল্লরোই উল্লরোই

খঙবা শুংখঙ খঙলরোই।

খঙবা হায়বসি ওইখোক্তবা পোংনি।

[ দারিদ্র্য চেনশিন্দুনা দারিদ্র্য লেপখঙজনা মখুং  
খুদম শিংছনা ]

অছ ওইয়বসু

ঐ হিংলি

ঐ লৈরি।

মসিদি ঐ খঙলি

মসিমদি তশেংবনি।

মুণী : নঙ হিংলি ?

নঙ লৈরি ?

করনা হায়গদৌরিবনো নঙ হিংলি হায়না ?

নঙনা হিংবগী খুদম করিনো ?

লৈবগী খুদম করিনো ?

নঙনা ওইয়িবা নঙগী খুদম করিনো ?

ঐবু নঙনা খঙজে

নঙবু ঐনা খঙজে

মঠে মঠে অমনা অমবু খঙনজবনা

হিংবগী খুদম করিনো ?

লৈবগী খুদম করিনো ?

মুণী : অমা খঙদে, অমা খঙদে

ঐ হিংলি, ঐ লৈরি

ঐগী ধবাক্তা লেপ্তনা স্বর হোল্লি  
ধ্বাংদা মিহন কার্যনা হল্লি ।

[ মুপীছ ইমুংদা কং চঙখি ]

( মুপীদা ) কদাইদনো ডাইখো ।

[ মুপাছনা হারজরিবছ, মুপীছনা খোঙ মমুংদা  
ভাদনা চঙখি, থুনা অমুক মুপীছ খোরকই;  
দারিদা লেপ্পগা কি ময়োম অমা মুপাছগী  
মখাডুদা লংখরকই ]

নুপী : ( বুদোনবী থিন্দুনা ) খঙত্রা য়েংডু ।

( মুপাছ ময়োম অছ কাক্তোক শেঙোক্তুনা য়েঙি )

নুপা : ( হরাউনা ) খঙডি, মসি ঐনা লিংলম্বা কোটতুনি; ( কোট,  
খোংগ্রাউনচিংবছ অমমমতা পায়খৎতুনা ) মসিমসু ঐনা উপ্সম্বা  
খোঙগ্রাউছমক্সি । শোয়জে, লোইনমক মসি, চুম্বরে । অমতা  
শোয়নজে । ( মুপীছদা ) ইমুংদা অমুক্তা চঙছনা ফিরোলসি  
শেংচিল্লুবা য়াগত্রা ?

মুপী : ইমুংদা চঙবদি শুংব্রা য়ারোই । কিশিং অসি শেংচিনগে  
হারববসু মকম অসিদা শেংচিনবা তাই । ইমুংদা চঙবগী  
বাদি শুংয়া য়াদে । লোইগদবা খজিত্তা মডায়রে । পুমলোই  
লোইরগনি ।

[ ত্রিয়েংগুলারগী মরুমদা মুপাছ থুনা চঙশিন্দুনা  
খোংগ্রাউ অমদি কোটতু উপশিন লিংশিনলগা  
য়ান্না হরাউনা য়োমোন নোক্রা খোরকই অছপা  
মুপীছনা মুপানা শেংলিবা ফিরোলছদা ওক্রা  
য়েংছনা তুমিন লৈ । মুপাছ মখাদা শেংলিবছদা  
য়েংথে । ]

[ কোট অমদি খোংগ্রাউছ য়ান্না কা হেন্না চাউরম্বা  
ইকোম কোস্বছ থেংনৈ ]

মুপা : [ উল্লা ] লোইনা ইকোম কোমবা । অমৃতম চাউয়া । এনা  
শেৎলম্বা ফুরিং খোংগাউ লোইনা চাউখোকপা অমৃতম এনা  
পীকশিনগ্রবা । ঐ পীকশনক্কে ঐ পীশক পীকশনক্কে ; ঐগী  
ইকি ইরোল পুম্মক ইচাউ চাউখোকলম্বে । ইচাউ চাউ  
খোকলম্বে । মসিবু ওইখোকপা য়াত্তনে ? ওইখোকপা য়াত্তনে ?  
নন্তে, নন্তে, মসি ওইখোকপা য়াবা নন্তে , মসি ওইখোকক্কে ,  
মসিদি মঙদদা খোকদবনি ।

ঐগী শেৎলম্বা ইকি ইরোল লৈরমম্বে

ঐগী ইকিজেৎ । ঐগী ইকিজেৎ ।

[ শোকধৈ ]

মুপী : [ খোঙকাপ লাওনা কান্দুনা দারিদা কাখৎগ্রগা দারি মথক্তা  
লেগুনা খুদোনবি থিন্দুনা ]  
বৌজিক পুমলোই লোইরে , চৎখনীংঙাই লৈত্রে ।  
ঐ নঙবু খঙজে ।  
নঙগী হিংবগী খুদম লৈত্রে ।

[ মুপীছ খোঙ হাংদোকুনা খোঙ

মমুংদা চঙখি ]

[ কনা কুইনা তুমিলা লৈ । ]

মুপা : লোইরে , লোইরে শাম্বা পুমলোই লোইরে

পুম্মক পুমলোই লোইরে

মথা অমৃত তানীংঙাই লৈত্রে ।

ঐগী হিংবগী খুদম করিনো ?

ঐগী হিংবগী খুদম ।

ঐগী হিংবগী খুদম মাঙক্কে

ঐবু ইখক খঙকিজে

পুথি অসিদা শক তাকচবা ক্কে

ঐগী লৈকম লৈত্রে ।

'ইয়ুমদা হনলকপদা,  
 ঐগী ইয়ুমদা লৈয়দা  
 মুপীনা ঐবু শকখঙবিদ্রে  
 ঐবু ভরাম ভরাম ওকপিদ্রে  
 ইয়ুম কাওবদা ঐবু চঙহনবিদ্রে ;  
 ঐ মাঙথ্রে, ঐ মাঙথ্রে  
 ঐ নতবা অমা ওহোকথ্রে ।  
 কনানসু ঐবু শকখঙবিদ্রে ।  
 ঐ মীতোপনি, মীতোপ ।

[তুমিন লৈ ।]

নন্তে, নন্তে, নন্তে  
 মসি যাদে মসি যাদে  
 সুরা যাদে  
 ঐদি ঐ ওইগদবনি  
 ঐ কনাসু ওনবা ওমলোই  
 ঐদি ঐ ওইগনি ।  
 ঐগী খোঙগ্রাউ ঐগী কোট  
 চাউখোঙে, চাউখোঙে, কৈসু চাউখোঙে ;  
 ঐসু পীকশান্দে, ঐসু পীকশান্দে, পীকশান্দে ।  
 ঐগী খোংগ্রাউ, ঐগী কোট  
 যাদে যাদে চাউখোকপা যাদে ।  
 মসি ভাবনি, মসি ভাবনি  
 মসি অশেংবা নন্তে অশেংবা নন্তে  
 মসি মিৎননি,  
 মিৎননি, মিৎননি, মিৎননি ।  
 ওইরিবা কিডম অসি লাম্বি  
 কিডম অসি চুমদে  
 কিডম অসি যাদে

মসি রাধে, মসি রাধে।

[ মশা মউ প্রোক প্রোক থেরা মুংদা লাহেং-  
নবহু মপান্দা কোঙদোরকই ]

[ ইংথনা ]

অহুবু,

কিভম অসিদা

ঐবু ইশক খঙবিবা

কনাসু লৈত্রে,

ঐগী অশেংবা কিভমসি খঙবিবা

কনাসু লৈত্রে।

হৌজিক্তি ইভোমতা ডাররে

ইভোমতা,

মকম অসিদা কনাসু লৈত্রে

হাঙলবা জগই অসিদা

কনাসু লৈত্রে

ঐ নন্তনা।

কিভম অসিদা। ঐহাক নাইতোম ভারে।

[ তুমরা লৈ ]

অহুবু

সিদা অনুম্মক লোইয়গজা ?

কিভম অসিদা লোইবা চুমদে

মসিদা লোইবা রারোই।

সুংরা রারোই।

মশা চখখিনি

চৎকদবা লম্বীসি রান্না খাংলি

মসিদা লোইবা রারোই

রারোই রারোই।

( মশা মমুংদা করা লালখেনবদগী মশা  
চোকখরজুনা তপ্পা তপ্পা মখোঙ মখুং খৎ  
ডিংখোজুনা লোংনা তপ্পা তপ্পা হাইখি। )

কুন হাইজিনলকই।



ଅନୀ

*A Dramatised Poetic Vision.*





## ବା ଧରା

ତ୍ରୀଶ୍ୟାମ ଧର୍ମନା ଡାଂ ୫ । ୫ । ୧୨ ଇନ୍ଦ୍ରା ପୁଠୋକଧିବା ଲୀଳାଗୀ ଷ୍ଟେଜ  
ଡିଜାଇନିଗା ଧରା ସେଲନା ଅନନ୍ଦା ଅସିନା ପୁଠୋକଚରେ । ତ୍ରୀଶ୍ୟାମ ଧର୍ମନୀ  
ଲୀଳାଦା ଅପଷ୍ଟେଜଗୀ ସ୍ଵାସ୍ଵଦା ଅଦ୍ରୁଗା ଡାଉନଫେଜଗୀ ଓସ୍ଵ ସେଂଡା ଖୁଞ୍ଚିରାନ  
ଧର୍ମନୀ ଅଳଟାର ଅସମୟ ଧାନ୍ତନା ଧରୁଗା ଲୀଳା ଧାନ୍ତେ । ସଦ୍ରୁଗୀ ସହସ୍ରା  
ଏନା ଲୀଳା ଅସି ଯୋଂକସ୍ୟଗୀ ଲୈତୋଂ ଅହମ୍ ସେଲଗା ଲୀଳା ଅସି ଧାନ୍ତେ ।  
କନ୍ଦିଗୀନୋ ହାସ୍ଵରବଦି ଯୁଗ୍ଵରବିବା ସକ୍ସ ଅସି ଯୋଂକସ୍ୟ ଓହ୍ନବସି ଏନା  
ପାୟଞ୍ଜେ ଅଦ୍ରୁନି । ତ୍ରୀଶ୍ୟାମ ଧର୍ମନୀ ଲୀଳା ସେଂବିଧିବା ଭାବୋରା ଚୟନ୍-  
ବୀଦନବା ସେଂଦୋକଚରି । ଲୀଳା ଅସି ଅହାନବା ଓହ୍ନ ଇବା ଲୀଳାଗା  
ଧାନ୍ତବିବା ଅସି ଅନନ୍ଦା ଲୀଳା ଅସିଗା ଧରା ଧେନ୍ତେ । ଧାନ୍ତବଦା ଧୁଂଢାହିନବା  
ତ୍ରୀଶ୍ୟାମ ଧର୍ମନା ଅସମ୍ଭୁତ ତ୍ରୀଲୋକେନ୍ଦ୍ର ସିଂହ ଅନୀଗା ଧାନ୍ତଦ୍ରୁନା ଧରା କକଠୋକ  
କକଶିନି ଡୋନ୍ତେ । ସସିମରା ଲୀଳାଗୀ ସମ୍ଭୁଦା ଅହୋଂବା ଅସା ଓହ୍ନବଦି  
ନନ୍ତେ । ଚୁନ୍ନତଗୀ ଧାନ୍ତବଦଗୀ ଡେନଶିନବା ଶୈରେଂଗୀ ସଦ୍ରୁଗୀ ସନାଓ ଧରା  
ହୋଂଦୋକପଦନି । ଅଦ୍ରୁଗା ପୁଠୋକଧିବା ଲୀଳାଦା ତ୍ରୀଶ୍ୟାମ ଧର୍ମନା  
ଡିରେକ୍ସନଗୀ ନୌତନ୍ଦା ପୀନ୍ତନା ସାଗୀ କଲ୍ଲନାଗୀ ଯୁକ୍ତି ଅସା ପୁଠୋକଧି ।  
ଡିରେକ୍ସନଗୀ କଲ୍ଲନାଗୀ ଯୁକ୍ତି ଅଦ୍ରୁଗା ଏଗୀ କବିତାଗୀ କଲ୍ଲନାଗା କା ହେନ୍ତା  
ଚାନବଦି ଓହ୍ନିଦେ । ଭାବୋରା ସଦ୍ରୁଗୀ ସଦ୍ରୁଗୀ ଅର୍ଥଦ୍ରୁମ ହରୁଧି ।

ତ୍ରୀବୀରେନ

তাং ৪।৫।৭২ ইং শ্ৰীগোলশেল মুখিতা, অহাহরলাল নেহরু  
মণিপুৰ ডাল একাদমী, ইফালদা রূপ রাগনা শাস্তি।

ডিরেক্টর—শ্রীঅবিসম শ্যাম শর্মা ,

অহানবা মী—শ্রীঅরাবন মোকেন্দ্র সিংহ

অনীশবা মী—শ্রীলালা শর্মা

## লীলাঙ্গা চণ্ডবা মী

১বা মী : অকরুবা চহী লৈতে । মমায়হু ক্যাটনি, এল্লপ্ৰেশনু য়াওদে ।  
 মপুন্নিং মমুংদা থল্লিবা রাখল অহু মমায়দা মমি শুংতা  
 তাহল্লোই ।

২বা মী : অকরুবা চহী লৈতে । অকরুবা শাবান লৈতে । মমায়হু  
 য়ান্না সেঙ্গিতিভ ওইবা মায়তানি, মপুন্নিং মমুংদা থল্লিবা  
 রাখল অহু মমায়দা হেক হেক কোডদোরকই । য়ান্না  
 তোয়না হোংবা নাই ।

য়েংবিগদবা : মী অনী অসি মী অমতনি হায়না লোঁবা য়ায় ;  
 অহুযু থেয়বদি লৈ । থেয়বদি অমনা গ্রিশ তৈয়বা কিনি,  
 অতোগ্ননা মচু শংদ্রিবা অঙোবা মচুগী কিনি । মী অনী  
 অসি শাগদবা এক্তরশিং খনবদা মখল অনীদা হোৎনবা  
 য়ায় । অহানবদা, শাবান য়ান্নবা কুচু য়ান্নবা, য়ান্নবদি  
 মখক কাওবা য়ান্নবা মী অনীনা শাবা য়ায় । নত্রগা ;  
 অনীশুবদা, য়ান্না শাখীনা থেয়বা মী অনীনা শাবা য়ায় ।  
 অহানবা মী অসি য়ান্না পীকপা মশা য়ান্না কত্তবা মীনা  
 শারগা, অনীশুবা মী অসিনা য়ান্না রাং চাউবা, মশা  
 মউ য়ান্না কবা মীনা শাবা য়ায় । অহুয়ু তোঁগে হায়-  
 বদি মী অনী অসি অহুকী মতিক থেয়বগা অহুকী  
 মতিক কজবা হেনগনি নীংডি ।

## লীলা পুথোকপগী মওং

লীলা পুথোকপগী মওংদি ডিয়েক্তরদা শিন্নরি । অদুমকপু  
লীলা ইবগী মুংগী মিংনা উবা কবিতাগী কল্পনাগা ডিয়েক্তরগী মুংগী  
মিংনা উবা কবিতাগী কল্পনাগা উনরুবা ওম্ববা লীলা অসি পুথোকপা  
লক্ষী অনীথকুং য়াংলি । অহানবদা, চুম্গী অয়ুক মুংখিল থেংনরিবা  
মীয়াম অসিদগী কা হেঞ্জিন্না মঙ-হাগী কল পীবা ফেণ্টাসিগী শরুক  
য়ান্না য়াওনা ঋাইগী মী অসি মান্দবা কা হেঞ্জিনবা মেকঅপ ভৌদুনা  
মীস্থ খরা মানবা মানস্থ মান্দবা মওংদা সরিয়েলিজমদা পুথোকপা  
য়ান্ন । অনীশুবদা, মুংগী পুলি অছ পুথোকপা লারুদুনা ফেণ্টাসিগী  
শরুক য়াওহন্দনা সাইকোলোজিকেল ওইনা রিয়েলিজমদা শান্নবস্থ  
য়ান্ন ।

এনা লীলা! পুথোকপগী লক্ষী অনী অসি য়াংচরবস্থ লীলা অসিবু  
ডিয়েক্সন পীবিগদবা ইবুংঙে। ইবেম্বনা পাহীবা হেন্না কজগদবা মওং  
কংবিনবা ১দি মুংগী জগৎ অদুবু য়োনা চঙখিনবা ওম্ববা হোংনবিনবা  
নীংতম্বা পুথ্য পীজরি ।

মকম—মোংকম । মতম—অকরুবা মতম লৈতে ।

ইহাঙ হাঙবা চাউরবা ষ্টেজনি, ডাউনষ্টেজগী ওয়ংবা য়েংবা  
মোংকমগী ভোংখংপা লৈতোং অনৌ লৈ । অপষ্টেজগী ময়্যদা মোং-  
কমগী ভোংখংপা লৈতোং অমা লৈ । ডাউনষ্টেজগী লৈতোংনা বাংবা  
চাউবা হেল্লি । অতৈদি পুন্সমক ইহাঙ হাঙঙি ।

স্কুন হাইদোরকপদা ষ্টেজ মনুং অসি পুন্স ময়্যী । অপষ্টেজগী  
ময়্যদা লৈরিবা লৈতোংদা অনীশুবা মী শিহুনা লৈবদু উনবা পীকুবা  
মৈ অমদা কান্নী । অনীশুবা মীগী মখোঙ মপাদা অহানবা মীনা  
খুন্নমদুনা লৈ; অহানবা মীনা বা ডাঙবা হৌবদা মৈ তপ্পা তপ্পা  
ডানখংলকনি ।

১ বা মী : [ হোগংলকগা মখুং খাংগৎতুনা ]

হিংগংলকখো—ও হিংগংলকখো

হিংগংলকখো—ও হিংগংলকখো

হিংগংলকখো—ও হিংগংলকখো ।

[ নাকন অমদা চংলগা অমুক  
মখুং খাংগৎতুনা ]

হিংগংলকখো—ও হিংগংলকখো

হিংগংলকখো—ও হিংগংলকখো

হিংগংলকখো—ও হিংগংলকখো ।

[ অমুক নাকন অমদা চংখোংলগা  
ফিগাও খাঙুনা ]

হে খরায় মডামক

মিগা খানা ভরুকমক

কু কু কু কু কু

হে খরায় মডামক

মিগা খানা ভরুকমক

হল্লকখো ও হল্লকখো

হল্লকখো ও হল্লকখো ।

[ তুমিন লৈ । ]

অম্বুনা হায়নীংড়াই লৈভনা চয়েনরিবা মরক অসিদা অম্বুনা  
 হেয়া চয়েনহম্বুনা করিন্স লৈভবা সূচনী লমদমসিদা ঐনা  
 করিগুবা থরা শকপান্ননবা কমা হোৎনরি। অশিবসি হিংগৎ-  
 লকখিনি হায়না কমা খাজরি। অদ্রুবু মসিদি

সূচনি সূচনি

মসিদি সূচনি সূচ।

সূচনি সূচনি মকম পুস্মমত্তা সূচনি।

[ মপুক্রিং লুংশিনা ]

হিংগৎলকখো য়াজে, চৎত্র হম্বকখো য়াজে। লৈরক্সবা  
 মভমসিদা লৈরমজে।

[ অনীশুবা মীদা চঙশিন্দুনা মখুৎ  
 খাজৎতুনা ]

নঙ শিখিবা য়াজি

নঙ শিখিবা য়াজি

নঙ শিখিবা য়াজি

হিংগৎলকখো—ও হিংগৎলকখো

হিংগৎলকখো—ও হিংগৎলকখো

হিংগৎলকখো—ও হিংগৎলকখো।

[ ঘোর হম্বুনা মপুক্রিং লুংশিনা ]

নঙ য়াজেদনা। হিংগৎলকত্র হায়বা। নঙ হিংগৎলকউ  
 হায়বা য়াজে হায়বা। নঙ হিংগৎলকউ হায়বা য়াজে। নঙনা  
 ভৌরিসিনদি নঙ হিংগৎলকরোই হায়রেনে।

[ খাউনা কোইচৎ চৎতুনা ] করে, করে। [ হম্বরকুনা ] কাগি  
 নঙে, নঙ অম্বুতা হিংগৎলকখো কৈদৌবগে। (হায়জ নোজ-  
 ছনা) ঐ নঙোন্দা লানজে, ঐবু অম্বুতা ডাকপিহু, নঙ হিংগৎ-  
 লকখো; ঐখোর অনী হায়গুং মরুপ অম্বুতা ওইমিগখিসি,

হাল্লগুম ভিন্নখিসি, (হারোনা) য়াত্তেনে য়াজে হায়বা। ঐ  
নডোন্দা অমুক হলা হায়ররোই হায়রিবসিনা অরোইবনি।  
(নৌখতুনা) চুম্বী, চুম্বী চুম্বীদা। নডুনা হায়রিবহু অচুম্বনি।  
নডুবু ঐনা হাত্তোক্তুরবা মডুং অসিদিদি ঐ য়াহা  
মুংঙাইরক্তে। হৌজিক্তি ইতোমতা ডায়রে; হারী শাকম  
লৈত্রে, লৈমিন্ননবা মী লৈত্রে; চামিন থকমিন্ননবা, নোকমিন্ন-  
নবা, কমমিন্ননবা মী অমতা লৈত্রে; ইতোমতা মঙাইরে।  
হৌজিক্তি কা অসি অকিবা কংনা চাউথোরক্লে, ইবারি  
লৈমিন্নরিঙে, লৈমিন্ননবা মী য়াহা লৈরিঙেদিদি কা অসি  
পীশক পীশক পীকুম্বী। নডুনা চংখিছুনা ইতোমতা  
ডায়রকালসিদা কা অসি অসুম অসুম পংচাউদা চাউ-  
থোরক্লে। হৌজিক্তি চাউবনা মতামা ভোরে। অকিবা  
কংনা চাউথোরক্লে। ইতোমতা ডায়রবা মতমসিদিদি ঐ  
য়াহা কিরে। কিবনা স্বর চাউনা হোনবা ওমদ্রে। ইতোমতা  
ডায়বগী কিবা, নাইতোম তাবগী কিবা, মঙলস্থা মঙ  
কায়থরকপগী কিবা। অকিবনা ইকোয় কোরশিনথ্রে।  
অকিবনা পীক থনথ্রে।

[মৈ মমথি। ডাউন ষ্টেজগী য়েং থংবদা লৈতোং  
মথক্তা অনীশুদা মী লেপথংলি, মথোয় অনীনা  
পুয়া নোক্কপা মতমদা মৈ ডাহোয়কই]

২ বা মী } (নোকমিন্নে)  
১ বা মী }

২ বা মী : মথোয়না অডুয়সু হায়রিবোইরেকো। (নোকই)

১ বা মী : হায়রিবনি। হৌজিক্তি মথোয় লোইনা তাহোকপিরে  
ঐথোয় অনী চঙছুনা। লম অসি, কা অসি ঐথোয় অনীগীতা  
ওইহোরে।

২ বা মী : ঐথোয় অনীগী! ঐথোয় অনীগীতা ওইহোরে।

১ বা মী : (হলাওনা) হৌজিক্তি ঐথোয় অনীনা পাহা মঙংদা  
শেখা য়ায়ে।

- ২ বা মী : ( হরাওনা ) শেম্মসি ।  
 ১ বা মী : শেম্মসি শেম্মসি ।  
 ২ বা মী : শেম্মসি শেম্মসি ।  
 ১ বা মী : মুংঙাইরে, মুংঙাইরে ।  
 ২ বা মী : মুংঙাইরে, মুংঙাইরে ।

[ অনীমক লৈভোংদগী কুমথরক্কা  
 চোং চোংছনা হরাউনা জগোই শাই ]

- ১ বা মী } ( জগোই শানা শানা ) খুয়া তুশিৎলে, খুয়া তুশিৎলে  
 ২ বা মী }  
 খুয়া তুশিৎলে ।

[ ঙৈহাক জ্ঞান মেন তাদনা জগোই  
 শারল্লগা বারছনা মাগী মাগী লৈভোংদা  
 চঙশিন্দুনা ক্ষম্মখি । ]

- ২ বা মী : মখোয়না য়েৎপদো য়েৎপ্রেদা ।  
 ১ বা মী : য়েৎপ্রে । ওম্বোরা য়েৎপ্রে । করিমতা হেক ভোবা  
 যাদবনি । হা কৈগা কন্তেগা, করিগী ভোগদোরিবনো, করিগী  
 ভোরোইদোরিবনো, মাইগা যাদেগা, ভোকম থোকইগা থোক-  
 তেগা মথোয়ক হেক ওইবমথে য়েৎপনি ।  
 ২ বা মী : মথোয়ক হেক ওইবমথে য়েৎপনি । মদ্রুগী খল্লুরবদি মখোয়দা  
 ঐখোয়না ভৌখিবছতনা পেন্দে ।  
 ১ বা মী : পেন্দে, পেন্দে ।  
 ২ বা মী : মখোয়সু চংলোইদবগী ওখাক হোৎনৈ ।  
 ১ বা মী : হোৎনৈ ওখাক হোৎনৈ । ঐখোয় অনীবু তাছোরা  
 মখোয়সু ওম্বমথে হোৎনবনি । ঐখোয়সু অরোইবা ওইনা  
 ঙাকথোরা লাংহেংনবনি ।  
 ২ বা মী : ঐখোইসু অরোইবা ওইনা হোৎনবনি । মখোয়না ঐখোয়বু  
 অমুক মী নন্তে, মীনা চৎকদবা লমচং নন্তেগা হাররিপোৎনি ।



১বা মী : মখোয়না ঐখোয়বু অমুক মী নন্তে, মীনা চৎকদবা লমচৎ  
নন্তেকা হায়রিপোৎনি ।

২বা মী : হায়রিপোৎনি । হায়নৌংমঠৈ হায়জৌ হায়রিবসিনি ।

১বা মী : [ ঋংখাউ খাউছনা ] ঐখোয়সি মী নত্রবদি মপা কনানো  
মী ওইরিদি?

২বা মী . [ কছা ] ঐখোয়না মখোয়দা ভৌত্রিবছ পংমুং মুংঙাইবা  
পোৎপুদি নন্তে । ঐখোয়সু পংক কবা নন্তজাৎনিদা ।

১বা মী : ( খাউনা ) করিগী কৎলোইদৌরিবনো? ঐখোয় অনীনা  
বানা খাগৎচরবা ইয়ুম অসি মখোয়না ইরাই লাইনা মরস্তা  
লাঙ্গগা মখোয়গী ওইরগে, ঐখোয় অনীবু হেস্তা তান্তোকে  
হায়রবদি ঐখোয়সু ঐখোয়না ওম্বা ভৌবা ময়েক্সা তাবনি ।  
ঐখোয় স্নান্না ফরিবনি, ঐখোয় কন্তে লাক্তেগা হায়বা য়াবা  
নন্তে, স্নান্না করিপোৎনি । মসি ঐখোয়গীনি ঐখোয়গী ।  
ঐখোয়না ভৌরিবসি মীগী চপ চাবা মওংনি । ঐখোয়সে  
মীনি ।

২বা মী : ঋঙত্রেনে মীওইবগী মতৌনা কমদৌবা ।

১বা মী : কৈসু ভৌদে ; ঐখোয়না ভৌরিবসুমহায়না ভৌই । মাই-  
খীরকালদা ওমত্রিবা কাংবুছগী দোম পুখোক্তুনা চৈ ঋংলগা  
মশাবু থেমজিনজবা ওম্বী । কৈসু ঋন্নৌংঙাই লৈতে ।  
হৌজিক ।

২বা মী : ঐনা ঋল্লিবদি ঐখোয়না মখোয়দা ভৌখিবা মভৌছনি ।

১বা মী : ( খাউনা ) ঐখোয়না মখোয়দা ভৌখিবা মভৌ । ঐখোয়না  
মখোয়দা কৈ ভৌত্রবা ? কৈসু ভৌখিদেনা । ( ডাইহাক  
তুমিন লৈ ) মখোয়না ঐখোয়দা ভৌত্রিছদি ? কমদৌরবা  
মছনা ? কমদৌরবা ? ( ডাইহাক লেম্বী ) অঙম ভান্নবগী  
লানকমদা ভৌরিবা পুন্নমক কন্তবা অমতা নন্তে । মখোয়না  
ঐখোয়না ফুখিবছসু অরোয়বা খুংফুনি; ঐখোয়না মখোয়বু

ডাকখোকখিবহু অরোয়বা চৈড়াকনি । (পোঙনা) অরোয়বা  
 ঐখোয়নীনা চম্বগী বাদনি । হৌজিক্তি খন্ননীংঙাই বাখল  
 কৈসু অমতা লৈতে ।

২ বা মী : হৌজিক্তি খন্ননীংঙাই বাখল কৈসু অমতা লৈতে ।

১ বা মী : কৈসু অমতা লৈতে ।

( ময়্যরদা খোরজুনা ভাবোক্তা )

মহুন্না হৌরকই ইবানিগী বারী । মফম অসিদা মী য়ান্না  
 ঐখোয়গা লোইননা লৈমিন্নরম্মী । মখোয় পুন্মক ময়ক্তা  
 লাকপা মীমক্তনি । অদ্দদগী মফম অসিবু ঐখোয় ময়াম  
 চঙদুনা মইহে মইহে ম্মখি । ঐখোয় অনীনা মখোয়না খঙদবা  
 উপায় অমা শিজিন্নদুনা মখোয়বু তাস্থোকখি । য়ান্না য়েৎন-  
 রবা, য়ান্না মুররবা তুংদা ঐখোয় অনীনা মখোয়বু ওমদুনা  
 মখোয় মফম অসি খাদোজুনা চৎখি । মহুন্না মফম অসি  
 ইবানিগীতা ওইহৌই । ইবানিতা ডায়রবা মতুংসিদা ইবানি  
 ভৎনা খানবা লৈতনা লৈমিন্নরকই । মসিনি মরুপ অনীগী  
 বারী । বারী অসি লোইজি । হৌজিক খন্ননীংঙাই কৈসু  
 অমতা লৈতে ।। কৈসু অমতা লৈতে ।

[ মৈ মমখখি ; ডাউন টেক্সগী লৈতোংদা

চঙশিন্দুনা লৈতোংদা মখোয় অনীমক

কাখৎতুনা লেপখৎলি, মৈ ডাস্থোরকই । ]

২বা মী : ওসিসি করি মুমিৎনো ?

১বা মী : খঙদে ।

২বা মী : ওসিসি করি মুমিৎনো ?

১বা মী : ওসিসি করি মুমিৎনো ?

২বা মী : ওসিসি করি মুমিৎনো ?

১বা মী : ওসি খগোলশ্বেল্পনি ।

২বা মী : বেয়া ।

১বা মী : শগোলশেলনি ।

২বা মী : হেরা ।

১বা মী : ইরাই ।

২বা মী : হেরা ।

১বা মী : লৈবাকপোকপা ।

২বা মী : হেরা ।

১বা মী : থাংজ ।

২বা মী : হেরা ।

১বা মী : নিংথোকাবা, লৈবাকপোকপা, হুমশকৈশ, শগোলশেল, ইরাই, থাংজ . . . ।

২বা মী : নোংমাইজিংনি ।

১বা মী : ইরাইনি ।

২বা মী : নিংথোকাবনি ।

১বা মী : ওসি করি মুমিংনো ?

২বা মী : ওসি করি মুমিংনো ?

১বা মী : খঙজে খঙজে, কাউথোকগ্রে কাউথোকগ্রে ?

২বা মী : খঙজে খঙজে, কাউথোকগ্রে, কাউথোকগ্রে ।

১বা মী : কনাদা হংগনি ?

২বা মী : কনাদা হংগনি ? ( অনীমক কমঠে )

১বা মী : মী অমতা লৈতে ।

মকম অসিদা মী অঠে কনাস্স লৈতে ।

২বা মী : মী অমতা লৈতে

ঐখোয়গী অকোয়বদস্স

মকমসিগী মপালদস্স

মমুংদস্স

অতোপ্লা মকমদস্স

মী অমতা লৈতে

মী অমতা লৈতে ।

১বা মী : করি মুমিৎতগী হৌনি ?

২বা মী : করি মুমিৎতগী হৌনি ?

১বা মী : করিদগী অমুক হৌগনি ?

২বা মী : (খংহৌ হৌগৎতুনা) মসি ওইথোক্‌বনি, মসি খাজবা যাদে ।

১বা মী : হৌজিক্তি ওইথোক্‌বা ওাক্তনি । খাজবা যাদবা ওাক্তনি ।

কৈস্ন অমতা লৈতে ।

[ তুমিমা থৈনা থৈনছনা চৎনৈ । ]

১বা মী . মুংঙাইরত্নে ?

২বা মী : অশেংবমক মুংঙাইরত্নে ঐথোয়বো ?

১বা মী : মুংঙাইরত্নে ?

২বা মী : ঐথোয়না নীংতম্বা অছুক্তি য়ৌদে ।

১বা মী : ) য়ৌদে, য়ৌদে । ( চৎলি । )

২বা মী :

২বা মী : ঐথোয়না থল্লম্মী মথোয় চৎপ্রগা ইবানিদ্দা ওয়রগা য়ান্না  
মুংঙাইগনি । মপা লৈতনা, হায়নীংঙাই লৈতনা মুংঙাই-  
গদবোই নীংঙম্মী ।

১বা মী : মুংঙাইকম ইখঙ খঙদে ।

২বা মী : ইমুং মুংঙাইতে । মুংঙাইবা ইয়ৌ য়ৌদে ।

১বা মী : ইয়ৌ য়ৌদে । কৈস্ন লৈতে ।

২বা মী : কমদৌসিগে ? ( অনীমক মাগী মাগী লৈতোংদা কন্মী )

১বা মী : কমদৌসিগে ?

২বা মী : কমদৌসিগে ?

১বা মী : কৈস্ন লৈতে । ভৌনীংঙাই কৈস্ন লৈতে ।

[ ওহাক তুমিন লৈ । ]

২বা মী : ( হৌগৎলপা ) কৌরুয়সিরা ?

১বা মী : ( হৌগৎলপা ) কনাবো ?

২বা মী : (চৎৎৎতুনা ) হৌখিবা মডম !

১বা মী : ( চৎৎৎতুনা ) হৌখিবা মডম !

[ ঠেহাক লেমী ]

২বা মী : ঐখোয়বু নুংঙাইরকখিগজা ?

১বা মী : ঐখোয়বু নুংঙাইরকখিগজা ?

২বা মী : ঐখোয়বু নুংঙাইরকখিগজা ?

১বা মী : ঐখোয়বু নুংঙাইরকখিগজা ?

[ তুমিলা লৈ । ]

[ মৈ মমখখি । মৈ মমখখিঠেঙদা ২বা

মীনা লাউরকউ ]

২বা মী : য়ারোই য়ারোই ।

১বা মী : ( য়ালা কমা ) শুকয়া য়ারোই

২বা মী : (উর) করি ?

১বা মী : নঙগা ঐগা লৈমিন্নবা য়ারোই । চৎঞো ।

২বা মী : করিগী ?

১বা মী : করিস্ত ভৌদে ।

২বা মী : করিস্ত লৈতে ।

১বা মী : মী করিস্ত লৈতে । [ অপচৈজগী ময়ায়দা লৈন্নিবা মোংকম  
অচৌবদা চঙশিন্দুনা ভাবোক্তা মতুং ওহোকতুনা কন্মী ]  
নঙ ঐগী মকম অসিদা লৈবা য়াড্রে । মকম অসি খাদোক-  
তুনা চৎঞো চৎলো ।

২বা মী : কনাগী মকম ?

১বা মী : ঐগী ইকম ।

২বা মী : কনাগী ?

১বা মী : ঐগী ।

২বা মী : নঙগী ?

১বা মী : অং ।

২বা মী : নঙগী ?

১বা মী . ( শাউনা ) হোয় ।

২বা মী : করপ্পা ?

১বা মী : খঙদে ।

২বা মী : খঙদে ?

১বা মী : খঙদে । মফম অসিদি ঐগীনি ।

২বা মী : ঐগীদি ?

১বা মী : খঙদে । নঙগীদি খঙদে, মফম অসিদি ঐনা ওইগদবনি ।

২বা মী : [ ১বা মীদা চঙশিন্দুনা ] মফম অসিবু ইবানিগী ওইরহদাই ? মফম অসিবু ইবানিগী নত্ৰনে ?

১বা মী : অং, ইবানিগীনি খল্লম্মো, হোজিক্তি ঐগীতা ওইরে । নঙ ঐগী মফম অসি খাদোকপা তায় ।

২বা মী : ঐসে নঙগী মরুপ অহুনি ।

১বা মী : খঙঙি ।

২বা মী : [ চিংননা ] অহুগা . . . ।

১বা মী : মফম অসিদি ইতোমতগী ওইদবা য়াজে । নঙগী শরুক য়াওবা য়াজে । নঙগী শরুক পীররোই ।

২বা মী : [ কোইচৎ চৎতুনা ] ইবানি চঙতুনা অতৈবু তাহ্মোকপ্পা ইবানি চঙতুনা শাগৎপ্ৰবা, ইশাগী ঙৈ মরিক মরিক চঙনা ইশাগী হুমাংমন্তুনা শাগৎপ্ৰবা মুম অসিবু ঐগী শরুক পীররোই ?

১বা মী : অং, পীররোই ।

২বা মী : অহুগা কৈদোদৌরিবা ?

১বা মী : বা য়াম্মা ডাঙনবগী কাম্মদে । নঙ চৎপ্ৰো । চৎপ্ৰো ।

২বা মী : করিগীনো ?

করিগীনো ?

করিগীনো ?

১বা মী : ঐ মুংডাইবা মপুং ইকা কাদ্লে । মপুং কাদ্দিবসি নঙ  
য়াওবননি । ঐ মপুং কানা মুংডাইনীংডি । ইতোমভগী  
ওইদুনা, ইতোমভা লৈদুনা, ইতোমভা ভোনীংবভা ভোরগা  
ঐ মপুং কানা মুংডাইগনি নীংডি ।

২বা মী : অশেংবা বারি ?

১বা মী : মানি, অশেংবা বানি । ঐ মীগী মভেং দরকার ওইদ্রে ।  
ঐ ইতোমভা হিংবা ওমগনি, কনামভা য়াওবনা ইতোমভা  
লৈবা ওমগনি । হোজিক ঐ ভোনীংবভা ভোবা পান্মী,  
ঐ কনাদসু করিগুখা অমা পীথোকপা পামদ্রে । পুন্মক  
ঐগীভা ওইনীংডি । ঐতগী ওইনীংডি । নঙগী শরুক  
পীররোই । নঙগী শরুক য়াওদ্রে ।

২বা মী : ( ১বা মীগী মমাওদা কোইচৎ চৎতুনা ) হিঃ হিঃ হিঃ  
( নোকই ) ভোনরিবসি জগৎ অসিবি মচেৎ মচেৎ য়েম-  
থোকপগী বানি । মপুসু পান্দবা চাউপ্রবা জগৎ অসি  
য়েমরি—ঐগী মচেৎ, মাগী মচেৎ নঙগী মচেৎ—মচেৎ,  
মচেৎ, মচেৎ—অকোনবদদি শিংকুপ খানা পুংতুম তুন্না  
অদুদগী হেজিনথে হেজিনদে । অদুদগী খৎনবা । ফুনবা,  
হাৎনবা, তুরাতুথে হাৎনবা, নুপী অঙাং হনু হনা অশোন  
শোন্দা তরু হাৎপা অদুদগী লাজাও ! লাজাও !  
লাজাও ।

১বা মী : নঙ অমুক হল্পকেনে ।

২বা মী : ( হরাওনা ) অং ।

( তুমিন লৈ )

১বা মী : নঙ চহপ্রো; চৎলো ।

২বা মী : ( ওরা ) ঐ চৎলো ?

১বা মী : অং । চৎলো ।

২বা মী : খাজখিদ্রেদা ।

১বা মী : থাকো । নও থাকো ।

( ভূমিন লৈ )

২বা মী : ঐ চেনীংদে ।

১বা মী : নও চেনীংডু ।

২বা মী : চেনীংদে ! ঐ চেলোই । ( কমজিলি )

১বা মী : চত্ৰবা য়ারোই ।

২বা মী : চত্ৰবদি ?

১বা মী : নও ঐঙোন্না শীংনরিভা ?

২বা মী : নওদি ?

১বা মী : নওদি ?

২বা মী : ঐনা চত্ৰবদি ?

১বা মী : অহু ওইরবদি নও ঐনা হায়বা ইনবা তাই ।

২বা মী : ঐ নঙনা হায়বা ইনবা ওমলোই ।

[ ফুয়া ফুয়া হন্দুনা চলি । অহুদগী  
হোপৎলকই । )

১বা মী : করিগী ?

২বা মী : নওদি শা ওল্লবনি । নকোক অহুনা লমহুই মকোক  
পাল্ল, নশা অহুনা হোদোংগা কৈগা অনীনা য়াল্লবা  
শা মথল অমা ওনত্রে । নরাইবক্তা শামুগঙা মচী অমা  
পানশিলে ; নউন অহুনা ইধা ধাগৎলক্রে, ইকন কনশিনত্রে,  
নথুজিন অহু ইচাও চাওরে. নরৈ অহুনা হাহাহা তমলে ।  
নও ভলেশেনমক শানি । লমশানি, লমশা ।

১বা মী : ( মমাই ওস্তোকরকই ; মরাইবক্তা মচী অমা পাল্লমী ।  
ধাংশাং অমা পায়রহুনা য়াল্লা ইংনা তপ্পা ) ঐহাক  
তাইবং অসিগী অনোবা শকলোননি । নোনা থুন্দারহা  
জীবনি ঐ । নওস্থ ঐনা ওইরিবসি ওল্লু । ওমগজা ?

২বা মী : ওমলোই ।



১বা মী : মক্ষম অসিনা ঐগা লৈম্বিন্নসি হান্নবদি নঙস্থ ঐনা  
ওল্লিবা অনোবা জীব অসি ওনবা তাই।

২বা মী : ঐ খা ওনবা উমলোই !

১বা মী : উমলোই ?

২বা মী : উমলোই।

১বা মী : উমলোই ?

২বা মী : উমলোই।

১বা মী : [ ইংনা ] অহ ওইরগা নঙবু হাৎপা তারে। ওসি নঙবু  
ঐনা হাৎলগনি। ঐনা ওইরিবসি নঙস্থ ওল্লু। নত্রগা  
মক্ষম অসি খদোকতুনা চৎত্রো, চৎলো। চৎলু য়াত্রবদি  
ঐনা পায়রিবা খাঙ অসিনা থিন্দুনা নঙ হাৎপা তারে।  
[ ২বা মীনা চঙশিল্লি। ]

২বা মী : ( চিংননা ) নঙ ঐবু হাৎপা উমগত্রা ? ( হন্ন চৎলি )

১বা মী : ( উক্সা ) করিগী ?

২বা মী : ( উক্সা ) করিগী ?

১বা মী : উমগনি, ঐ নঙবু হাৎপা উমগনি।

২বা মী : ঐ খাজদে।

১বা মী : নঙনা খাজত্রবস্থ ঐ নঙবু হাৎকনি। ঐনা হান্নবা  
ইন্ত্রবদি নঙবু হাৎলগদবনি। অত্রগা নঙস্থ ঐবু হাৎপা  
উমগনি।

২বা মী : ঐদি নঙবু হাৎপা উমগনি খাজদে।

১বা মী : নঙনা খাজত্রবস্থ নঙস্থ ঐবু হাৎপা উমগনি।

২বা মী : উম্মোয়।

১বা মী : ( উক্সা ) করিগী ?

২বা মী : ঐ নঙবু মুংশি। ঐ নঙবু হাৎপা উম্মোই।

১বা মী : ঐস্থ নঙবু মুংশি। ঐনা নঙবু মুংশিবগা নঙনা মক্ষমসিদ্ধা  
লৈবগা মরী লৈনদে। নঙ ঐনা ওইরিবসি ওনগেরা

নতুণা স্বকম অসি খাদোজুনা চৎকিগেরা ?

১বা মী : ঐ চৎকু চৎলোই । নঙনা ওইরিবদু ওইরোই । মাগী  
মাগীদা অসুম হিংগদবনি । ঐকু ঐনা ওইরিবসি অসুম  
মওইগে, নঙসু নঙনা ওইরিবদু অসুম মওইয়ু ।

১বা মী : মদু য়ারোই । ( ২বা মীবু তানবা চৎকিগি, ২বা মীনা  
মতুং হন্দুনা চৎলি অসুম অসুম তানগিজি । )

২বা মী : করিগী ?

১বা মী : কৈসু ভোদে ।

২বা মী : কৈসু ভোদে ?

১বা মী : কৈসু লৈতে ।

২বা মী : মাগী মাগীদা হেজিগদনা হিংগদবনি ।

[ষ্টেজগী মতাইদা নপশিন্দুনা খাঙডি ।]

১বা মী : মদু য়াদে । নিয়ম কায় ।

২বা মী : ( ডক্কা ) করি ?

১বা মী : পুলিগী নিয়ম কায় মদু ।

২বা মী : ঐ ওমলোই । য়াবা ওমলোই ।

১বা মী : য়াগদবনি । য়াগদবনি । য়ানবা অমা চৎডি ।

২বা মী : ( মধ্য য়ান্না মুংডাইতনা ) নঙনা অসুয়া হায়রকনি  
হায়বসি শুকথা খাজদে ।

১বা মী : মকম অসিদা খাজনীংডাই কৈসু লৈতে । জগৎ অসিদা  
খাজনীংডাই কৈমতা লৈতে । পুন্সক ওইথোকপা ডাক্তনি,  
পুন্সক ওইথোকপা ডাক্তনি । খাজনীংডাই কৈসু লৈতে ।

( মাইখী লাই ভোংরগুম মশা মীরা  
মশাগী মাইখিগি মরী মরী মশা  
শুংলেপ লেগুনা স্বর হোন্দরমই  
খীদগসি । )

নোংপোকলোমভপীতা মুমিৎ থোকলিবা নোংচুপ-  
 লোমদা মুমিৎ তারিবা ইংথমখাদদা ইংলিবা  
 ওল্লাংখাদদা ওল্লাংলিবা নোংজুখাদা নোং তারিবা নোং  
 য়ান্না তারগা ঙ্গশিং চাউরিবা ঙ্গশিংনা মহী লাঙলিবা  
 মৈনা শারিবা মুংশিংনা মশক উজ্রিবা মুমিদাংদা থা  
 থরানমিচাক থোকলিবা মুমিৎ তারগা মমলিবা মুমিৎ  
 থোক্লগা ঙাল্লিবা মুংখিলদদা মুমিৎ থোকলিবা ঙাল্লিবা  
 মীনা শানা স্বর হোল্লিবা অশিবনা স্বর হোল্লিবা মী  
 নারিবা মী শিরিবা মী হিংলিবা মীনা চংলিবা মীনা  
 মমিৎ অনী পাল্লিবা মীনা মথোঙ অনী পাল্লিবা  
 মণনা মথোঙ মরি পাল্লিবা মীনা মখুং অনী পাল্লিবা  
 শগোলনা মখুং পাল্লিবা মীনা মী ওইরিবা কৈনা কৈ  
 ওইরিবা হৌদোংনা হৌদোং ওইরিবা মণনা মণ ওইরিবা  
 হুইনা হুই ওইরিবা শামুনা মশা চাউরিবা তুমিংনা পীশক  
 পীকলিবা কোঁজেংনা মকোয় পাল্লিবা ডানা ঙ্গশিংদা  
 লৈরিবা নুপীনা অমোন্না মচা মীরোল্লিবা নুপানা লাবনা  
 মচা মীরোল্লিবা উ-রানা মশা মরেং পাল্লিবা উদা উই  
 পাল্লিবা লৈপালদা লৈ শাংলিবা অঙাঙবা মচুনা ঙাঙলিবা  
 অঙাঙবা মচুনা মুজ্রিবা অশংবা অচুনা শংলিবা নুংনা নুং  
 ওইরিবা নুংনা মহী লাঙজ্রিবা কন্ কন লাউরিবা নাকোং-  
 তনা তারিবা মিৎনা অমুক্তা তাজ্রিবা খুদোনবীনা নোংমতা  
 বা অমফাওবা ঙাঙজ্রিবা ঐনা ঐ ওইরমলিবা নঙনা  
 নঙ ওইরমলিবা নঙনা মফম অসিদা লৈরমলিবা ঐনা  
 মফমসিদা লৈরমলিবা নঙনা মী ওইরমলিবা ঐনা মী  
 ওইরমলিবা ( ২বা মী তাবা উমদনা মনাকোং কল্লা  
 মেনশিন্দুনা খাঙডি । ) পুন্নমক অসি মরম চাৰা অমতা  
 লৈতে কৈস্থ অমতা মরম চাদে নঙনা নঙ ওইরমলিবা

নওনা মকমসিদা লৈরমলিবা ।

২বা মী : ( খাংবা ওমদনা মনাকোং মেজা মেজা লাউবা ) ওাইথো  
( ১বা মীনা তাদনা মানা ওাওগদবহু ওাওথৈ হেজা কজা  
লাউই ) ওাইথো ।

( তুমিন লৈ )

১বা মী : করিনো ?

২বা মী : খাওবা ওমজে ।

খাওবা ওমজে ।

খাওবা ওমজে ।

১বা মী : নও চংখো চংলো ।

২বা মী : নও শা ওনখিহু ।

হাঙ্গী তাইবংদা অমুক্তা হজিলকথো ।

১বা মী : ঐ মী ওইরি ।

২বা মী : নও মী ওইজে ।

১বা মী : ঐ মী ওইরি ।

২বা মী : নও মী ওইজে ।

নও মী ওইজে ।

১বা মী : ( হাঙ্গা কজা লাউই ) তুমিন লৈহু ।

( তুমিনা সেকেঙ ৩০ মুক লৈ )

নওবু কনানা মকমসিদা খনমগে ?

২বা মী : ঐবু কনানা মকমসিদা খনমগে ?

১বা মী : নওবু কনানা মকমসিদা খনমগে ?

২বা মী : ঐবু কনানা মকমসিদা খনমগে ?

১বা মী : নওঙোন্দা হংলমত্রা ?

২বা মী : ঐঙোন্দা হংলমত্রা ?

১বা মী : নওঙোন্দা হংলমত্রা ?

২বা মী : ঐঙোন্দা হংলমত্রা ?

১বা মী : কাম্বদে কাম্বদে ঐ নঙবু হাৎকনি ।

২বা মী : ( য়ান্না কিনা যথোল নোথুঁনা ) নঙ ঐবু হাৎকনু ।

নঙগা ঐগা চামিন্নথিবা থকমিন্নথিবা অহু অর্থ লৈতবা  
খোদোন্না ? ইবানি নোকমিন্নবদা নঙনা নোকপগী ঈথক  
হোরবা থম্মোয়গা ঐনা নোকপগী ঈথক হোরবা থম্মোয়গা  
ভিন্নথিবা, নঙনা ঐডোন্না য়েংথিবা য়হুনা ঐনা উথিবা  
নঙগী তরু তরুবা নমিৎ ঐনা নডোন্না য়েংবদা  
ঐডোন্না চঙথিবা নঙগী নথক ননাতোন নমিৎ পিশুম,  
নচিনবাল নথজাই পুন্মক অহু ওইদবা ডাকুরা ? ( রা  
অসি হায়রকপদা ১বা মীনা খোশাদনা অপফেজ য়ায়গী  
লৈতোং অচোবদা চঙহুনা কমথি । ) ঐনা হাবদা নঙনা  
শরুক য়াথিবা, ইতোং পাংথিবা য়ামিন্নথিবা য়ুংঙাইমিন্নথিবা  
মিৎকুপ খুদিংগী নঙগী পুন্মিনা ঐডোন্না চঙথিবা পুন্মি  
অনীনা অমতা ওইশিনথিবা নঙগী খোজেন্না ঐডোন্না  
চঙলকপা নঙগী স্বরনা ঐডোন্না চঙলকপা পুন্মক অসি  
মথক উদে হায়হুনা ওইদবনি হেজ্জা হায়বগেয়া ? হোজ্জিঝী  
মতমদা মীগা মীগগী মরী হায়বা অমা লৈররোইজ্জা ?  
নঙগা ঐগা উনবা খুদিংগী নঙগী মরমদা নীংলিংবদা থনবদা  
ঐডোন্না চঙথিবা নঙগী শরুক অসি নত্রনে মীগা মীগগী  
মরী হায়বসে । নঙনা হায়বা হাঙাঙদা নঙনা তোবা  
কয়াদা কাউবা য়াদবা কয়া য়াউথ্রে । য়াউথ্রে হায়বা  
য়ররোইদবা কয়া । কাউবা য়াদবা য়াম অসিগী মমল  
কয়া য়ামথ্রবা ! মমল অহু লৈররোইজ্জা ? নঙগা ঐগা  
নক্কা কন্মিন্নবদা নঙনা স্বর হোনবগী শহম ঐনা কংথিবা  
নঙনা রা ডাংলকপদা নোককপদা নঙগী স্বর মনম নঙগী  
নখোজেন ঐগী য়মুংগী য়মুংদা চঙথ্রে, ঐগা অমতা ওইনা  
ভিনুথ্রে । ঐনা নঙবু থাংবদা নঙনা ঐবু থাংবদা—মসি নত্রা

মীওইবগী ময়ল। পুন্নি হায়ববু মসি নত্রা ? পুন্নি হায়ববু  
 তৌরিবসিনি। নঙগা ঐগা কন্নিম্মথিবা চন্নিম্মথিবা, হিপমিন্ন-  
 থিবা, মুংঙাইমিন্নথিবা, ইশা ইশাবু কাউথোকপমথৈ মঙহা-  
 দা তাউথোন্না মুংঙাইমিন্নথিবা পুন্নিমক অছু নঙোন্দা বরিমতা  
 লৈহৌজত্রা ? ঐঙোন্দদি হৌজিক কাওবা হিংচুনা লৈরি।

(মভম অসিমা ১বা মীনা তুহুগী নাথোক্কই।)

পুন্নিমক অসি অর্থ লৈতবা পোৎ ওইবগত্রা ? (নাথোকপা  
 তারফুনা) তারিত্রা ? নঙ, হায়রিবসি তারিত্রা ? (খুমদে)  
 তারিত্রা ?

১বা মী (খোশাদনা) করিবো ?

২বা মী ঐনা হায়থিবদো।

১বা মী নঙ করি হায়থ্রে ? তাহৌজ্রে করি হায়থ্রে ?

২বা মী অমুক হায়মুরা ?

১বা মী (কমন্দিগী হৌগৎতুনা) হং হায়মুরা। অহুগী শরুক  
 নঙ চেনবা খৌরাং তৌরো।

২বা মী ঐদি চেলোই হায়থ্রবনি।

১বা মী অছু ওইবগা নঙ শিনবা খৌরাং তৌরো।

২বা মী ঐবু হাৎপিগমু। ঐবু হাৎপিগমু।

১বা মী হাৎকনি হাৎকনি।

২বা মী মকম অসি নঙগীসু নত্তে, ঐগীসু নত্তে। নঙনা তৌরিবসি  
 করিসু নত্তববু করিগুম্বা অমা ওইনবা হোৎনবনি। অরেম্বা  
 থবকনি। অর্থ লৈতবা থবকনি।

১বা মী : নঙ থাঙ অসি পায়গে হায়রবসু পায়মু। নঙদি অশোনবা  
 মীনি, নঙগুম্বা অমা হাৎপদা ঐ থাঙ দরকার ওইদে।  
 থাঙ অসি পায়চুনা নশা কন্নবা হোৎনবা য়াগনি।

[২বা মীদা থাঙ পী, ২বা মীনা লৌ  
 হায়বা য়াদে।]

২৮৮ বা মী : ঐ খাঙ পাগ্নরোই,, ঐবু হাৎকমু ।

১৮৯ বা মী : খাঙ অসি পাগ্নবু ; নঙবু হাৎকনি ।

[ ১৮৯ বা মীনা ২৮৯ বা মীবু ভাৱৈ, ২৮৯ বা মীনা  
তুংহুয়া হুয়া চংলি । ]

২৮৯ বা মী : ঐনা লৈত্রগা নঙ ঐবু নীংখিংলকলোইত্রা ?

১৮৯ বা মী : নীংখিংলকলোই ।

২৮৯ বা মী : নঙ ঐবু নুংখিৱকলোইত্রা ?

১৮৯ বা মী : নুংখিৱোই ।

২৮৯ বা মী : ( ৱান্না ইংনা তপ্পা )

লম্বী লৈত্রে

খোঙ তংগে

শম্মড়ে লম্বেল

কাংওনড়ে অমগা অমগা ।

করে ঐ চংলগে মকম অসি খাদোজুনা ঐ চংলগে ।

কায়নৱসি বিদায় । ( তুমিন লৈ )

ঐ চংলৱোই । শিৱবনু মকম অসিলা শিৱা ভাই ।

[ চঙশিল্লি । ১৮৯ বা মীদগী খাঙ লোই । ]

{ ইশাগী ইজ্জৎকীদমক, ইশাগী মীওইবা মতোহু কায়নৱা  
ইশাগী ইকমগীদমক, ইশা হিংনবগীদমক ।

[ অপষ্টেজ মৱায়গী লৈভোং অচৌবদা চঙ-  
লিম্বুনা যথক্তা কাৎখি ]

হৌজিক ৱাইহ লৈভে

ঙাঙনবা ৱাইহ লৈভে

ৱারী শানবা ৱারী লৈভে

অৱাগ্সে অজুম লাগ্না হেনগংলে

ৱানবসে হেৱা হেৱা কনখিনগে ।

[ যমাই ঝাঙ্গতুনা খাঙ অছ  
 মথুং অনীনা চেৎনা পায়ছনা  
 মতোয়া মবুকলোমদা ওনশিন্দুনা  
 ঝাঙ্গতুনা খিনগদবগী শেমশারগা)

বিদায় বিদায়

কায়নরসি কায়নরসি ।

ইশাগী ইজ্জৎ ইশাগী মমল ইশাগী মীওইবা মতো ইশাগী  
 ইকম অছ ডারুবা ইশা হিংবগীদমক ।

( খাঙনা মবুজা খিনজিন্নি )

১বা মী : ( ভাবোকলোমদা চৎখোকরঙ্গগা )

ঐ পুন্নমক খঙডি

অচুম অরানগী মচরিৎভদি ঐ খঙদে

ঐনা খঙবা হায়ববু

ঐনা খঙলিবসি খঙবা নৎলমদ্রে হায়বসিনি

নোংমা

ইখঙ খঙহৌদনা নোংমা

হৌজিত্তা চুম্মা অচুম্বছ

হেক ঞংনবা মিৎকুপ্তা পুমলান লানখি

মদুদগী পুন্নমক কিম্বখি মচেৎ মচেৎ

ঐনা লাউই

মসি য়ারোই য়ারোই য়ারোই য়ারোই

অছবু মসিন্স কান্দবা বাকংনি

কান্দবা বাকংকী মাইয়োক্তা ঝাঙ্গলিবা

মমাঙগী ঞংনবা মিৎকুপ্তা

লানখিবা অরানবছনা ওনখি

হেক ঞংনবা মিৎকুপ্তা অচুম্বা

মডাল ওইয়কই মডাল মডাল ।

( তুমিন লৈ )



শাঙলবা মঙ—মিকপ থোকপা হৈত্রবা মঙ

মঙলি ডসি ঐথোয়না মফম অসিদা

মঙ অসি ঝল্লি ঐথোয়না অশেংবনি ।

হৌজিকী ঝাংমদা চৎপা থোক্কা

করি ওইরমগনি ঐথোয়গী ওইরিবসি ।

ঝয়াং অসি অরৈবমথৈ লাওথোক্কা

ঝনাউ তৎপমথৈ হোনা

ভিংঝৎতুনা লাউই ঐনা

মনাকোংসিদদি চেংখায়হনগে ঝল্লি

কোমুংগী শরিক অচৌবা

যৈ কন্না কন্না

অহুবু

অহুবু

লাউরিবসি লাউরমদ্রে করিসু

শরিক যৈরিবসি যৈরমদ্রে করিসু ।

[ অপষ্টেজগী ময়ায়গী লৈতোংদা লৈরিবা

২বা মীদা চঙশিন্দুনা খুরুখুদক কুলগা ]

হিংগৎলকথো—ও হিংগৎলকথো

হিংগৎলকথো ও— হিংগৎলকথো

হিংগৎলকথো—ও হিংগৎলকথো ।

[ হৌগৎতুনা মখুং ঝাঙ্গৎলগা ]

হিংগৎলকথো—ও হিংগৎলকথো

হিংগৎলকথো—ও হিংগৎলকথো

হিংগৎলকথো—ও হিংগৎলকথো ।

[ নাকন অমদা চৎলগা কিগাও ঝাছুনা ]

হে ধরার মণ্ডামক  
 মিগা থানা তরুকমক  
 কু কু কু কু  
 হে ধরার মণ্ডামক  
 মিগা থানা তরুকমক  
 হলকথো—ও হলকথো  
 হলকথো—ও হলকথো ।

[ কুন হায়জিনখি ]

